

ÍNDICE GENERAL

Presentación, por José M. Sevilla Fernández	V
Nota del traductor a los lectores	XV

LOS CUATRO LIBROS DE LAS GESTAS DE ANTONIO CARAFA

Dedicatoria	3
Notas censorias	5
Proemio	7

LIBRO PRIMERO

CAPÍTULO I. GENEALOGÍA DE ANTONIO, SUS PADRES, SU PATRIA	13
<i>La genealogía de los Carafa nace de una de las familias de los Caracciolo. La ciudad de Nápoles es una patria digna de cualquier preclarísima familia. La gens Carafa se dividió en dos familias. Los del apelativo "Spina", los más antiguos. Los señores de Forlì, la rama principal de la gens Carafa. Los padres de Antonio. Su patria</i>	
CAPÍTULO II. LA EDUCACIÓN DE ANTONIO	16
<i>Costumbres en su hogar. Artes liberales. Dotes naturales. ¿Qué género de discurso usó posteriormente? ¿Por qué se le tiene con admiración por hombre expertísimo en cultura política? ¿Por qué los ignorantes de los entresijos de las letras son los mejores en la administración del Estado? ¿Por qué son en política más útiles los ejemplos que los preceptos? ¿Acaso los reinos se fundan en las letras? Las letras son necesarias para los Estados, para su desarrollo y esplendor. ¿Cómo les resultan útiles los filósofos a los Estados? Instrumento del hombre</i>	
CAPÍTULO III. LA FORMACIÓN EN SU VIDA	19
<i>Se inscribe en la Orden Militar de San Juan. A menudo los hombres, sin saberlo e incluso en contra de su voluntad, abrazan un género de vida por el que posteriormente devienen esclarecidos. Por ello debe explorarse el propio ingenio en todos los ámbitos, antes de elegir un género de vida. Comienza su adiestramiento en la Orden Militar de San Juan. Puesto a prueba en el asedio de Gígeri. La milicia naval no genera una gloria tan amplia como la terrestre: ¿y por qué ocurre así? En el año 1665 acudió a militar en el ejército del César Leopoldo. Es nombrado gentilhombre de cámara del emperador. Explora las eximias artes de la corte. El arte principal de entre todas las de la corte. Le fue querido a la emperatriz madre, Eleonora. Cuál es el método más eficaz de aspirar a los más altos cargos. Se aplica sobre todo a las artes de cuidar del erario. ¿Por qué la lengua eslava fue un día común a los septentrionales? La agricultura, ayuda del erario. Y los artificios de la elegancia y del lujo. Los pueblos tienen la mentalidad que su república les inculca. El reino de Francia, organizado entre guerras. El elogio corresponde a la virtud, la gloria debe atribuirse a la fortuna. Las doctrinas económica y militar, conjuntamente con la civil, perfeccionan a un ministro de la corte</i>	

<p>CAPÍTULO IV. MILITA PRIMERO EN ALSACIA, LUEGO EN HUNGRÍA, Y, DESDE SOLDADO AVENTURERO, ES PROMOCIONADO GRADO A GRADO SIN INTERRUPCIÓN EN LOS MUCHOS NIVELES DEL ESCALAFÓN MILITAR <i>Alsacia y Hungría, los dos cierres de Alemania. La Casa de Austria, amparo y honra del imperio germánico. Milita como soldado aventurero bajo las órdenes de Raimondo Montecuccoli. Investiga la ciencia militar en los ejemplos de su comandante. En los diversos caracteres de las naciones ante los diversos géneros de guerra. En la previsión del abastecimiento de víveres. El inquirir acerca de una orden militar es lícito para saber, pero para plantearse si obedecer es una infamia. El nombre preclaro de una nación es el premio del valor general de sus miembros. Cumplió valerosamente con su deber en las batallas de Offenbourg y Haguenau. Fue nombrado capitán de un escuadrón. Las preclaras artes de un comandante. Pasó a Hungría, para militar bajo las órdenes de Enea Caprara. ¿Por qué son más queridos los paisanos estando fuera de la patria? Se le encomienda la guarnición de la ciudadela de Nagykálló. Dificultades de su protección. ¿Por qué en la guerra quienes conservan no consiguen la gloria como quienes adquieren? Y, no obstante, son a menudo más útiles. Egregia actuación de nuestro hombre en la batalla de Júriik. Coronel de un regimiento de soldados de caballería alemán. Es prestante un cargo si tu predecesor en él pereció con gloria</i></p>	23
<p>CAPÍTULO V. TOMA POR ESPOSA A CATALINA CARDONA <i>La madre de Catalina. Primera dama de la emperatriz Margarita. Su padre y su linaje. Las nobilísimas causas del matrimonio. Importancia de las nupcias. Ocasión para elegirle un cónyuge. Resolución del César sobre este matrimonio. Utilidad contraria que de estas nupcias se proponía obtener el embajador español</i></p>	26
<p>CAPÍTULO VI. PROSIGUE MILITANDO EN EL NORTE DE HUNGRÍA Y ES DISTINGUIDO CON LOS MÁS ALTOS GRADOS MILITARES <i>La fea y atroz condición de las guerras civiles. Nombrado coronel de un regimiento alemán de caballería. Los jefes severos son los padres de un ejército. Qué soldados reclutaba. ¿Cuál era el cuidado de sus cuerpos? Combatía el que se traficara con la disciplina. Era muy celoso del orden militar. Valor del orden militar. Dispensaba premios según los méritos y de buen grado, y penas con severidad y prontitud. Es peligrosísimo en el hecho militar que quienes no lo merecen se vean recompensados con premios. Prohibió a su regimiento la vana confianza en el número, causa de los más graves males en la guerra. El regimiento de Carafa es elogiado por el César. Elogio suyo también según el juicio del duque de Lorena. Singular privilegio del regimiento de Carafa. Restaurador de los regimientos consumidos por la batalla. Protege, contra los furiosos ataques de los thökölianos desde todas partes, la provincia en aquellas zonas en que le había sido confiada. No fue temerario el conde Thököly contra Carafa. Junto a los confines de Szepes lucha con Thököly, lo pone en fuga y lo desaloja de su campamento. Es nombrado sargento general de batalla. Sus egregias artes de jefe militar. ¿Qué hay que dejar, en la guerra, en manos de la fortuna? La sabiduría consiste en aprovechar correctamente la estulticia del enemigo. ¿De dónde procede la constancia mental de los comandantes en medio de los combates? ¿De dónde les viene la moderación en la acción y en la pasión? La sabiduría militar genera la autoridad de los comandantes. El elogio eximio de un jefe militar. Un comandante militar y un hombre político han de estimarse por su utilidad. Elegante comparación de Carafa. Por qué a Carafa no se le tiene entre el vulgo tanto por comandante militar como por hombre político</i></p>	29
<p>CAPÍTULO VII. EXCURSO SOBRE LOS INICIOS Y LAS CAUSAS DE LA GUERRA THÖKÖLIANO-TURCA, AL OBJETO DE EXPONER MÁS CLARAMENTE LAS GESTAS DE CARAFA EN ELLA <i>El imperio turco está hecho todo él para la violencia. Sus confines, fijados ya doquiera que te vuelvas, sólo en occidente son ensanchados por las guerras. Sus confines en África. En oriente los confines son los mismos que los romanos Es igual la potencia de</i></p>	34

turcos y persas. Dueños de todo mar vecino. El límite del imperio turco en occidente son los reinos moscovita, polaco, húngaro y la república veneciana. Causas del intenso odio de los turcos contra el pueblo cristiano. ¿Cuáles son para los turcos los eternos incitamentos a la guerra contra los cristianos? ¿Por qué es de todos ellos el reino húngaro el más infestado por los turcos? Los turcos, al ser dueños de las tierras cercanas en el continente, asedian las islas adyacentes. Belgrado es el cierre del imperio turco y Viena el del cristiano. Inicios provocados por los húngaros debido a las facciones de sus próceres. Hungría, llamada “señora de las gentes”, desmembrada por las facciones. Opinión de los optimates de Hungría acerca de la constitución de este reino. Los reinos gobernados por medio de la sucesión son más duraderos. Planes de los próceres rebeldes. Sus capacidades. Sus fuerzas. Las oportunidades. Carácter belicoso de tal gente. Su organización. Milicia de fronteras. El palatino del reino. Juez de la Curia Regia. Ayudas. Pretexto de la rebelión. La corte de Transilvania, forja de las rebeliones de Hungría. Y asilo de los rebeldes. Se preparan ante cualquier acontecimiento que se diese. Historia de la conjuración de Wesselényi. Ferenc Wesselényi, la primera antorcha. Péter Zrínyi. Ferenc Rákóczi. Ferenc Kristóf Frangepán. Ferenc Nádasdy. István Thököly. Imre Thököly, sucesor de la conjuración. El transilvano, fomento incesante de la conjuración. Resumen de la conjuración de Zrínyi. Los nefarios atentados de los conjurados contra el César. Los perversos designios de los traidores. Final de los cabecillas de los conjurados. Retrato de Imre Thököly. Se organiza una facción propia. Afronta el tiempo y el lugar de la conjuración. El transilvano lleva a cabo en interés de aquél la guerra contra el César. Que enseguida se extinguió. Aspira al reino de Hungría bajo vasallaje del turco. El César reclama a los turcos lealtad a la tregua. El muy imaginativo engaño de Thököly. Toma por esposa a Ilona Zrínyi. Se apodera de Munkács. Y además de Tokaj, Sárospatak y Letničie. Se comporta como un príncipe. Y como un abierto enemigo del César. Se cierne formidable sobre Hungría. Es llamado “príncipe de Hungría” por los turcos en el año 1682

CAPÍTULO VIII. EN EL ASEDIO DE VIENA CARAFA, ENVIADO EN LEGACIÓN

A POLONIA, APRESURA LA AYUDA DE ESTE REY
 Retrato de Kara Mustafá. Causas privadas para que emprendiese la guerra. Por qué los turcos dejan en manos de hombres nuevos el poder de la corte y de las armas, Y en las de los patricios las leyes y lo sagrado. La gente turca es estólidamente supersticiosa. Los jenízaros son la fuerza de la milicia turca. El aparato bélico. Auspicios. Se decreta la misión de Györ. Distribución de mandos y tropas. Los ocultísimos designios de los turcos respecto de las expediciones. Se busca un pretexto para hacer la guerra. El César invoca a un tratado. Al Sumo Pontífice Inocencio XI. Y a Juan III, rey de Polonia. Encomienda la suprema jefatura de la guerra al duque de Lorena. En el año 1683 Mustafá asedia Györ. Increíble perfidia y astucia de Thököly. Enseguida, a propuesta de Thököly, Asedia Viena. Se ordena a Starhemberg defender Viena. Carafa es enviado como embajador a Cracovia para acelerar la ayuda. Por qué fue seleccionado preferentemente para esta misión. Choca con dificultades y retrasos. Es falso el arcano principio del poder de algunos próceres polacos. ¿Dónde instituye el turco a reyes tributarios suyos? ¿Y durante cuánto tiempo les permite reinar? Tomada Viena, Alemania e Italia se verían acosadas por un mal posible, Polonia oprimida por uno cierto. Por la reputación de su potencia, los polacos son para los turcos los primeros tras persas y moscovitas. En circunstancias favorables los turcos se tornan más feroces. Lo obtenido por las armas no lo restituyen sino por la fuerza. Defienden las ciudades con hombres más que con muros. Viena es la puerta de Alemania e Italia frente a los turcos. Méritos del César para con la república de Polonia. Es propio de los austríacos el mantener sus reinos de forma pacífica y el asumir guerras por sus aliados. El rey polaco apresura la marcha. Carafa regresa a Austria. Es enviado al encuentro del rey por el duque de Lorena. El miedo a que Mustafá atacase al rey durante la marcha. Carafa sale al encuentro del rey tras su entrada en Silesia. Recuento del ejército cristiano. Formación. Comandantes. Los útiles conse-

jos de los generales turcos son desdeñados, Y es aprobada la inútil y taimada opinión de Teleky. El combate. Victoria de los cristianos. Viena liberada. El rey polaco toma el estandarte regio y se apodera del cuartel general de Mustafá

CAPÍTULO IX. DESEMPEÑA EL CARGO DE INTENDENTE GENERAL DEL EJÉRCITO EN EL NORTE DE HUNGRÍA. PONE EN FUGA A THÖKÖLY Y CONVIENE CON ENEA CAPRARA EN EL MODO DE GESTIONAR LA GUERRA EN EL FUTURO

49

Resuelve asediar Eperjes. Y el duque de Lorena Nové Zámky. Caprara y Carafa habían sido de la opinión de que se asediara Kassa. El rey de Polonia había vuelto sus armas contra Esztergom. Y la había tomado, puesto en fuga el enemigo otra vez. El asedio de Eperjes fue diferido. Carafa sustituye a Rodolfo Rabatta en el norte de Hungría. Juicio de muchos acerca de Thököly y del turco como si estuviesen ya vencidos. Probada fidelidad de los húngaros. Loa del palatino Pál Esterházy. Croacia, súbdita de los turcos, casi destruida por Györg Erdöd. Thököly, rechazado por los húngaros. Puesto en fuga por los lituanos, que devastan el campo de la Casa de Rákóczi. Mudanza de la realidad húngara. Parecer de Carafa sobre la guerra con Thököly. Ingente audacia de Thököly incluso en penosas circunstancias. Su pertinaz improbidad. Nefanda astucia. Y su suerte admirable. Rehecho el ejército, invade Szepes. Es detenido por Carafa. Recurre al dolo. Resulta frustrado por Carafa. Casi se ve rodeado. Su respuesta a Thököly. Es golpeado y puesto en fuga por Carafa. Mustafá, extintor del valor turco. ¿Por qué entre los turcos en el frente de batalla los consejos de guerra se celebran abiertamente? Mustafá se consume en medio de un profundo descrédito. Se producen disturbios reclamando la pena contra él. Es ajusticiado. Mala es en el Estado la costumbre de que los comandantes expíen la mala gestión de los asuntos con la pena capital. Seitán y Solimán, comandantes militares supremos. Ingente victoria del rey de Polonia sobre los tártaros. La república de Venecia, nuevo enemigo del turco. Causas de la guerra. Inicio. Tribulaciones del imperio turco. Los turcos abordan sus empresas militares con un solo foco bélico. Juicio de Carafa acerca de la guerra con el turco. La forma del Estado turco tiende a la tiranía, Constituido por la ley, las armas y los recursos económicos. La eterna felicidad de las almas es el premio de la servidumbre. Su convicción sobre el destino los empuja a la ferocidad. Mezcla lo profano con lo sagrado. Presiden los mismos el ordenamiento jurídico y su supersticiosa religión, Con miras al miedo del absolutismo. Arbitrio de uno solo sobre todo derecho humano y divino. Ama las virtudes mediocres; Castiga los crímenes probados. Rigurosa custodia de los arcanos. Sumo temor y reverencia al príncipe. El gran visir, administrador de las cosas. Toda la gloria es del príncipe, La animadversión, de otros. ¿Por qué existen entre los cortesanos graves y frecuentes rivalidades? ¿E inícuas delaciones? ¿Por qué sirven con vileza y gobiernan con soberbia? ¿Y son numerosas las caídas en desgracia de los próceres? Una paz cruenta. El ejército está preparado siempre y en todo lugar. Los jenízaros o pretorianos. Los españoles son como colonias diminutas. Noble educación de los jenízaros. Su origen. Llamados "hijos de la fortuna", célibes, Sólo al sultán respetan. Número. Españoles. Los "timarros" son los feudos militares de los turcos. Un número formidable. Arte expansiva del imperio turco. Los turcos son tiempo ha poderosos en los combates ecuestres. De ahí la celeridad de sus expediciones. Cierran el imperio con la devastación de los campos. ¿Por qué gozan con la guerra terrestre? Se prepara la paz para la práctica de la guerra. Toda su vida en paz es una preparación castrense. Por ello es buen soldado en la guerra. Bien limpio y abrigado en el campamento. Una abominable impiedad rinde servicio a la guerra. Prácticas económicas. Parcos en lo privado, Magníficos en lo público. La igualdad bajo la tiranía, fundamento de aquel imperio. Los turcos sólo se ocupan de las leyes o de las armas. Los caballeros, contribuyentes perpetuos. Dejan la agricultura en manos de los esclavos, En las de los extranjeros el comercio y la industria. Portazgos. Tributos. Cargas de las gentes vencidas. Las costumbres, corruptas. Los jenízaros, temibles para el príncipe, Y desobedientes. Toman esposas. Hacen negocio. En tal milicia se alistan los hijos de los prebostes.

tes. Los espatíes dedican su atención al mercado. Vida voluptuosa y lujo. Avaricia y cohecho. Abominan sobre todo de la guerra contra los persas y los húngaros. Los turcos nunca piden la paz. Por qué, cuando están desalentados, con un solo hecho propicio recobran los ánimos. Las aún hoy ingentes fuerzas de este imperio. Consejo de los expertos sobre el quebramiento de este imperio. Por qué se tiene la precaución en el tratado de que Moscú se concierte en aquella alianza bélica. El parecer, digno del rey polaco, sobre la forma de librar esta guerra. ¿Qué clase de enemigo es el turco? ¿Con qué facilidad puede reintegrar unas fuerzas formidables? Una doble forma extrema de destruir los imperios por las armas. No se intenta ninguna de las dos. Existe una intermedia, de la que hizo uso Alejandro Magno. Sus dificultades. ¿Por qué son frecuentes los levantamientos de los turcos en los confines de los persas y raros en los de los cristianos?

CAPÍTULO X. CONSIGUE SOSTENER LA DIFÍCILÍSIMA SITUACIÓN EN BUDA, ASEDIADA POR PRIMERA VEZ. IMPIDE LA AYUDA TURCA A NOVÉ ZÁMKY, A CUYO ASALTO ASISTE, COMO TAMBIÉN LUEGO AL DE EPERJES, Y OFRECE LA OPORTUNIDAD DE RENDIR KASSA 61

1684. Asedio de Buda. Carafa es enviado a la guerra en el Rin. Que se apacigua por una tregua. Las tres principales ciudades del primitivo reino húngaro. Las fuerzas de los cristianos encuentran resistencia ante Buda. Carafa es convocado rápidamente para conservar las fuerzas cristianas. Carafa hace desistir del combate al enemigo. Salvada la situación, el asedio de Buda se levanta. Con una sola operación les cierra a los enemigos Nové Zámky y Eger. Una y otra vez derrota y destruye a los thökölianos. 1685. Se decreta su asedio. Utilidades de la recuperación de Nové Zámky. Angustiosa preocupación de los turcos por mantenerla. Carafa refuerza el asedio con su ayuda. Carafa desempeña bien su cometido a las órdenes de Caprara en el norte de Hungría. Carafa prepara las cadenas de Thököly. Thököly persigue el reino de Transilvania entre los turcos. Artimañas de Teleky para perder a Thököly. Deseo incontenible de Thököly de hacerse con el reino. Vicisitud de los asuntos de Thököly

CAPÍTULO XI. IMPIDE A THÖKÖLY LLEVAR AYUDA A MUNKÁCS. TOMA LUCHANDO SZENT-JÓB. CONTIENE LAS INCURSIONES DE LOS TURCOS CON LA CONSTRUCCIÓN DE UN PUENTE SOBRE EL TISZA. DERROTA Y DA MUERTE EN COMBATE AL PACHÁ OSMÁN. PRESTA AYUDA PARA LA EXPUGNACIÓN DE BUDA. CON LA AUTORIDAD DE SUS ARMAS ACELERA LA RENDICIÓN DE SZEGED 68

1686. Impide a Thököly acercarse a Munkács. Asalta Szent-Jób. La fuerza a la rendición. Ventajas de tal victoria. Inaugura felizmente el cuarto año de guerra, 1686. Le coloca a la ciudad un cerramiento a sus expensas. Tiende un puente sobre el Tisza. Atrae a la defensa de Eger con un engaño. Los hace caer en una emboscada. Da muerte en combate a su jefe Osmán. Segunda campaña de Buda, la más memorable de todas las de esta guerra. Loa del ejército cristiano. Ferocidad de Abdur. Se describe el memorable asalto. Nobilísimos funerales de los cristianos. Carafa, convocado para restaurar las fuerzas de los soldados agotados con los suyos frescos. Valerosa muerte de Abdur. Preclara victoria de los cristianos. Divididos los mandos por igual, son enviados Ludwig von Baden a la Hungría del sur y Carafa a la del norte. Con la autoridad de sus armas fuerza a Szeged a la rendición

LIBRO SEGUNDO

CAPÍTULO I. CON OCASIÓN DE LA PAZ QUE VIENEN A PEDIR LOS TURCOS HOSTIGA A THÖKÖLY 75

Carafa toma parte en el hecho político más importante de su época. El imperio turco gravemente sacudido por la guerra con la alianza. Mohamed IV es acusado en un libérrimo discurso por el guardián de la ley. ¿Por qué los placeres estaban a disposición de los reyes valientes? El cruel amor de Selim II, sultán de los turcos. Los príncipes valientes aman a los súbditos valientes. Con instituciones sin cambios se acrece y conserva el

Estado. Los ambiciosos recursos de las personas privadas constituyen la pobreza pública. A menudo, por culpa de sus comandantes, se considera que las naciones han degenerado. Los turcos no se han despojado aún de su ferocidad. Las adversidades a menudo incitan al valor. Las expediciones, muy costosas para los venecianos. Difíciles para los polacos. Las victorias en Hungría, útiles, mas a su tiempo y con retraso. ¿Por qué las alianzas bélicas no persisten mucho tiempo? Los reyes débiles suponen un gran impedimento para sus ejércitos. Mohamed IV acreció notablemente el imperio. El imperio turco, semejante a un incendio. Mohamed se prepara para la guerra, Pero es más proclive a la paz. Por qué Solimán desea la paz. Los grandes visires son aplastados en la patria con mayor facilidad que fuera de ella. ¿De dónde conjeturaban los expertos que Mohamed era proclive a la paz? Solimán se angustia por la forma de plantear la paz. El orgullo turco en ninguna ocasión solicitó la paz a otras gentes. El senado turco urge a pedir la paz. El agá Mahmud, embajador de paz. Se dirige a Carafa. A Carafa se le presenta un dilema. Con el pretexto de la paz los turcos han burlado a menudo a los cristianos. Prudente decisión de Carafa. La mención de la paz relaja la tensión en los ánimos de los soldados. Astucia de Mahmud, para que no parezca que los turcos solicitan la paz y dividir, en cambio, a los aliados. Es eludido sabiamente por Carafa. Con los turcos no hay que confiar en las palabras, sino en los hechos. Carafa pide para sí la cabeza de Thököly como presente. Los embajadores de paz del César a los turcos honraron a los próceres de su corte con magníficos presentes. Exigiendo la cabeza de Thököly, Carafa explora las secretas intenciones del imperio turco. ¿Qué valor tiene un athname entre los turcos? Los turcos siguen en primer lugar su interés, y luego la lealtad. Los turcos desprecian el derecho feodal. Eluden la religiosa observancia de los juramentos con sofismas. La jurisprudencia turca atiende a la sutileza de las palabras. Principal alabanza del César, la de ser un muy estricto observador de los tratados. Los responsables de la violación de los tratados deben ser entregados a los enemigos por propia iniciativa. Una gran necesidad quebranta las razones de un Estado. Los próceres de la corte turca son a menudo vacuos en lo que prometen sobre la paz a los cristianos. Carafa cuida celosamente la dignidad del imperio. Carafa recibe la carta de paz del gran visir escrita al margrave de Baden y la reenvía a Viena. Acrecentada la dignidad del imperio alemán y disminuida la del turco. Los hechos de Carafa son aprobados por el senado. Es recitada la carta del gran visir. Preclaro consenso de los aliados. Respuesta por escrito de Hermann von Baden al gran visir. Antes de tratar de la paz, deben enmendarse los daños de la guerra. Con todo derecho polacos y venetos están aliados con el César contra los turcos. En el tratado de paz debe tenerse en cuenta la justa razón de los aliados. Las paces turcas son más hostiles que las guerras. El gran visir arroja a Mahmud a la cárcel, Para que no entregue a Thököly como presente a Carafa

CAPÍTULO II. ACUDE A ÉL EL AGÁ MOHAMED, EMBAJADOR TURCO. RESPONDE ACERCA DE LA PAZ A SOLIMÁN, EL GRAN VISIR, Y A ALÉXANDROS MAUROCORDÁTOS. Y DISMINUYE LA AUTORIDAD DE THÖKÖLY ENTRE LOS TURCOS

83

Elogio de Aléxandros Maurocordátos. El agá Mohamed era ilustre en su patria por su doctrina política. En esta guerra le nace a Leopoldo una gloria infrecuente. Carta de paz del gran visir escrita a Carafa. Vía libre para los embajadores a través de los enemigos en armas. Dios Todopoderoso, vengador del derecho humano violado. Carafa es acusado falsamente de soberbia e inhumanidad por el gran visir. Ferocidad turca, Y sus ánimos. Carta a Carafa de Aléxandros Maurocordátos. Loa de Carafa. Loa de Carafa. Preclaras palabras. Carafa escribe al César sobre este asunto. Carta escrita por Carafa al gran visir. Rebate la falsa acusación de inhumanidad y soberbia. Los rumores de paz son especialmente nocivos para las alianzas bélicas. Los turcos, reos de la violación del tratado. ¿Qué guerras son las pías? Castigos de la guerra provocada voluntariamente. Las injustas guerras y simuladas paces de los turcos. En atención a Carafa, el gran visir nombra

kapici bashi a Mohamed. Libera de sus cadenas a Mahmud. Custodia a Thököly. Rumores varios acerca de la fortuna de Thököly

CAPÍTULO III. MANTIENE UNA CONVERSACIÓN CON EL AGÁ MOHAMED, A QUIEN MUESTRA LA JUSTICIA DEL RECURSO A LAS ARMAS DE POLACOS Y VÉNETOS. DESPOJA A LOS TURCOS DE TODA ESPERANZA DE QUE EL CÉSAR PUEDA NUNCA REINTEGRARSE A LA PAZ, SI NO SE DA SATISFACCIÓN A LOS ALIADOS. DISCUTE LAS CONJETURAS ACERCA DE LOS ÉXITOS PROVENIENTES DE LA PROLONGACIÓN DE LA GUERRA

87

Superstición turca respecto de las leyes. Infinito poder del gran visir sobre los turcos. Sofismas de los juramentos turcos. Thököly debe ser entregado vivo según una cláusula del tratado. Qué valor tiene la autoridad del senado entre los turcos. Principio de actuación del imperio austríaco, el custodiar los tratados. Carafa prueba a Mohamed que polacos y vénetos hacen una guerra justa. Su religión común constituye para los cristianos una única ciudad contra los turcos. El emperador de los romanos, príncipe de la cristiandad. Insolencia turca. Dios Todopoderoso asegura la justicia en las guerras con la fortuna de las armas. ¿Qué males y cuán grandes han sido causados por los turcos con la violación del tratado? ¿Cuántos castigos han pagado por ello? ¿Qué bienes ha conseguido el César con su fidelidad a los tratados? Qué otros aún mayores espera para el futuro. Recursos y fidelidad de los aliados. Moscú unido a Polonia en alianza bélica contra los turcos. Conjetura de que los persas promuevan la guerra contra los turcos. Victorias en Hungría logradas en esta guerra. Ocasiones de alcanzar otras. Las tropas, dispuestas. Unas fuerzas formidables para los enemigos. Los erarios no están tan exhaustos como los de los turcos. Los ánimos de los cristianos son feroces por la piedad, los de los turcos están sobrecogidos por la superstición. Elogio de Carafa por Mohamed. Ánimos de los turcos. Los turcos desprecian los tratados bélicos de los cristianos. A salvo de los persas. Ventaja de la existencia de un solo rey poderosísimo beligerante contra los aliados. Prestancia de ánimo y seriedad turcas. Los turcos invitan a los cristianos a la templanza. Carafa absuelve a los cristianos de falta de templanza. Sabias palabras de Carafa. Mohamed, cauto en sus palabras. Carafa, más celoso de la dignidad

CAPÍTULO IV. PROPONE LA GESTIÓN DE LA CONQUISTA DE NAGYVÁRAD A SUS EXPENSAS. Y, NO OBSTANTE, LA PROPUESTA NO ES APROBADA

91

Año 1687. Carafa muestra la utilidad y la facilidad de la conquista de Nagyvárad. Nagyvárad es el freno a Transilvania. Se pone al senado en conocimiento de la carta de Carafa. Nagyvárad es la perla de las fortalezas de Hungría. El parecer de Carafa no es aprobado por el senado. A algunos de los consejeros les parece más útil la conquista de Temesvár. Sus ventajas. Carafa mantiene su propuesta. Facilidad de la toma de Nagyvárad por las armas. Seguridad del proyecto. Dispuesto el acopio de provisiones. Pequeño número de soldados. Promete que la conquista se realizará a sus expensas. Se opone a la expedición de Temesvár. Las plazas fuertes más pequeñas son fáciles de conquistar y fáciles de reconquistar. El valaco, un príncipe débil. El moldavo, más débil que el valaco. Carafa, inquieto por Hungría. Censurado por sus rivales por ser excesivamente cauto. Se decreta la conquista de Eszák. Dicho de Carafa

CAPÍTULO V. PROPONE AL CONSEJO DE GUERRA EL ASALTO MEDIANTE INCENDIO DE EGER. SU PROPUESTA FUE PRIMERO APROBADA, LUEGO DIFERIDA Y FINALMENTE SUSPENDIDA POR UN TIEMPO

94

Por el Estado renuncia a sus consideraciones personales. Meditaba durante mucho tiempo las empresas por acometer. Intercepta una carta del gobernador de Eger. Los de Eger se ven acuciados por un hambre insoportable. Los cuarteles de invierno, dispuestos de forma segura por Carafa. Los ánimos de los de Eger están abatidos. Plan de Carafa para forzar a Eger a la rendición. Promete una victoria breve e incruenta. Solicita para ello un exiguo número de infantes. Leve censura a sus rivales. No aconseja proyectos grandiosos, sino seguros. Enumera los perjuicios de que no tenga lugar la expugnación de Eger. Prín-

cipes soberanos alemanes ambicionan la campaña de Eger. El cardenal Bonvisi juzga que ésta ha de encomendarse a Carafa. Elogio de Carafa por Bonvisi. La iniciativa de Carafa es aprobada por el senado, pero es diferida. Miedo de que la carta del gobernador de Eger haya sido fingida para engañarlos. Y a que Eger no se rinda por un asalto con bombas incendiarias. Con los asaltos con bombas incendiarias, principalmente si resultan frustrados, se lesiona la dignidad militar. Y los comandantes se ven arrastrados en medio del odio. Carafa propugna su iniciativa. En nada temerario. Peca más bien de excesiva prudencia. Una de las principales normas de conducta de su vida, la de ser útil. Anexiona su dignidad a la utilidad al César. Qué diligencia pone en juego en sus deliberaciones. Restablece en los campamentos de invierno a los regimientos agotados por las batallas. Sin coste alguno para el erario. Dispone los campamentos de invierno de la forma más conveniente para las campañas estivales. Los asaltos con bombas incendiarias contra los turcos no deben censurarse. Sabias palabras de un comandante. Causa de que sea odioso para sus rivales. ¿Cuál es el mayor dolor de Carafa? ¿De dónde le viene el consuelo? El César lo reconforta. Y le ordena proseguir aún más duramente el asedio de Eger con campamentos permanentes. Carafa pone a Doria al frente de las tropas de estos campamentos. Y ciñó también Munkács con campamentos permanentes

CAPÍTULO VI. CASTIGA MUY SEVERAMENTE LA CONJURACIÓN DE EPERJES.

DEBIDO A ESTE JUICIO SE CONSUME POR EL ODIO ENTRE LOS HÚNGAROS. POR ELLO DECIDE LLEVAR EN EL FUTURO UNA VIDA PRIVADA. MAS ENSEGUIDA FUE NOMBRADO MARISCAL DE CAMPO Y COMANDANTE SUPREMO DE HUNGRÍA

99

Conjeturas de Carafa sobre la conjuración. Intercepta una carta de la esposa de Thököly. Desarrollo de la conjuración. Ordena que se aprese a los sospechosos. Es del parecer de que este proceso por lesa majestad debería celebrarse en Eperjes. Su propuesta es aprobada por el senado. El César, muy escrupuloso observador de las leyes. Deben aportarse pruebas de una gravedad acorde con la gravedad de los crímenes. Los planes de la conjuración, más profundos, y sus proporciones más graves. Carafa tan sólo ha practicado la instrucción de éste. Los húngaros, obstinados al mantener un secreto, Y tenaces en su propósito. Dispuesta una instrucción de lo más secreta. Conoce que la conjuración ha perdurado desde la época de Fernando hasta estos tiempos. Sospecha quiénes han concurrido en ella. Una asombrosa y formidable conspiración. Resumen de sus abominables planes. Muestra las pruebas para castigar ésta lo más severamente posible. Con obsequiosidad hacia él se lamenta de la clemencia del César. En un breve espacio de tiempo se ha indultado cinco veces a los rebeldes. El César se afana con clemencia y generosidad en reconducir a los malos a su deber. El eterno mal de Hungría, el de desintegrarse en facciones. Juzga haberse encontrado la justa causa para pacificar Hungría para siempre. Y de enriquecer el erario con justicia y dignidad. Considera inútiles las decisiones a medias. Los suspicaces ánimos de los húngaros. La conjuración, divulgada de la forma más extensa. Por todas partes hay que imponer castigos ejemplares a los cómplices; Y piensa que ecuanímente. Hay que fortalecer la provincia con soldados. Para que no haga explosión una violencia más ardiente. Se ocupa de un asunto muy odioso. Ruega al César que lo asistan Kinsky o Strattmann. Prevé que esto provocará su ruina. En un solo día castiga con la decapitación a diez próceres de entre los habitantes de Eperjes y ajusticia mediante ahorcamiento a un gran número de entre el vulgo. Prohíbe que el cadalso sea eliminado. Quejas de los húngaros contra Carafa. Eximia clemencia del César. Egregia habilidad para introducir un nuevo principado. Protestas de los húngaros contra Carafa. Que se debate en medio de la mayor impopularidad. Reflexiona sobre si poner fin a sus servicios al César. Los consejos benignos, más influyentes ante el César. Grave argumento de consuelo entre los cortesanos. Precepto utilísimo en el curso de la vida. Carafa, mariscal de campo, Y supremo comandante militar en Hungría. Carafa, celoso de su fama. Virulentas palabras de los húngaros contra él. Juicio del César

	<i>sobre Carafa, colmadísimo de dignidad. El arbitrio de la honestidad de un ciudadano está en manos del príncipe. El César tiene a Carafa bajo su poderosa protección</i>	
CAPÍTULO VII. ES TANTEADO DE NUEVO CON INICIATIVAS DE PAZ POR EL AGÁ MOHAMED, A QUIEN REBATE CON UN SABIO Y MAGNÁNIMO DISCURSO		106
	<i>Conjetura de Carafa sobre las condiciones de paz que tal vez serían propuestas por los aliados. Se debe acordar la paz de modo que a ambas partes beligerantes se les deje algo. Entre los turcos se ha difundido una fama preclara del César Leopoldo. Las provincias de Hungría, abatidas bajo los turcos. Inclita majestad del reino de Hungría. Por qué razón las paces se conciben para durar eternamente. Permanentes causas de las guerras entre estos dos imperios. Cuál sea el eterno límite de los reinos húngaro y turco. Hungría, inútil para los turcos. Gran habilidad de Mohamed a la hora de callar y de hablar. ¿Cómo entre los turcos su supersticiosa religión está al servicio del poder político? Injustísima norma política de los turcos. Astuta cuestión propuesta por Mohamed. Magnánimas palabras de Enea Caprara. Fiereza turca. El turco aconseja a los cristianos moderación. Una más elevada disertación planteada por Carafa sobre el derecho de guerra. El divino derecho de guerra. Su ingente fuerza. Entre los paganos todas las guerras estaban relacionadas con la religión. Para el género humano, corrupto por el pecado original, la ley más antigua es la de la violencia. Fundada la sociedad humana, se introdujo el derecho de guerra. Justas causas de las guerras. Todas las guerras han sido emprendidas por los turcos injustamente. Conjeturas de Carafa acerca del ulterior y mayor éxito del César y sus aliados. ¿Por qué con los progresos en las victorias se presentan a los vencidos unas condiciones de paz más duras? ¿En qué casos deben esperarse unas paces igualitarias? Carafa protege con celo la dignidad del reino de Hungría. Los turcos menosprecian las fuerzas confederadas de los cristianos. Los turcos, muy moderados al presentar condiciones. A menudo hay que apreciar más la situación de un lugar que lo en él edificado. Magnánimas palabras de Carafa. Valiente oración de Mohamed</i>	
CAPÍTULO VIII. DA LA OPORTUNIDAD DE QUE EL EJÉRCITO CRISTIANO COMBATA CON ÉXITO CONTRA LOS TURCOS EN MOHÁCS		111
	<i>Consejo de algunos pachás de Hungría sobre la gestión de la guerra por los turcos para el año 1687. La opinión de Thököly. Fue aprobada por los pachás. Pero no por el gran visir. Otra iniciativa de Thököly. Mas Solimán también la desprecia. Los turcos son puestos en fuga en los campos de Mohács. Ingentes frutos de la victoria cristiana. Solimán, acusado por los pachás por no haber escuchado a Thököly</i>	
CAPÍTULO IX. EGER, DURAMENTE ASEDIA DA POR CARAFA CON CUARTELES PERMANENTES, DA ORIGEN A UNA SEDICIÓN MILITAR TURCA EN LA QUE MOHAMED IV ES DERROCADO DEL TRONO Y ES ENTRONIZADO COMO SULTÁN DE LOS TURCOS SOLIMÁN III		113
	<i>Por su elevado valor estratégico Eger es superior a Nagyvárád y Nagyvárád a Buda. Solimán, para defender Eger de Carafa, permite al duque de Lorena la ocupación de Transilvania. Envía a diez mil soldados de caballería en auxilio de Eger. Carafa, insuperable a la hora de fortificar y reforzar los campamentos con los soldados. Los españoles principian una sedición so pretexto de no serles abonado su estipendio. Con el pachá Siawusch como cabecilla de la sedición. Primer conato de sedición militar. Entre los rebeldes hay que adoptar formas populistas. Solimán protege la dignidad del imperio. La majestad del imperio turco empieza a recibir embates, Y finalmente es prostituida ante el perturbador. A partir de entonces el príncipe no está seguro. Mohamed, airado, va a dar muerte a sus hermanos. Pero se lo impiden. Solimán III es proclamado emperador. Mohamed es obligado por la fuerza y la superstición religiosa a abdicar de su imperio. Bajo Solimán nace una nueva sedición militar. En situaciones de agitación los moderados languidecen. Siawusch y los cabecillas de su facción recibieron la muerte. La violencia y la licencia militares, sofocadas por la superstición. Con la superstición se fortaleció el imperio de Solimán. Ismael, nombrado gran visir. ¿Por qué el vulgo se mueve por los</i>	

ejemplos? Osman Gengienes en Grecia, Y en Asia Gedik maquinan revueltas. Ismael es enviado al exilio. Mustafá, nombrado gran visir

CAPÍTULO X. PIDE AL CÉSAR QUE SE LE PERMITA RENUNCIAR AL MANDO MILITAR SUPREMO DE HUNGRÍA, PERO SE LE ORDENA PROSEGUIR CON ÉL. Y ASÍ PRESTA SUS SERVICIOS EN EL NORTE DE HUNGRÍA EN LA ENTRONIZACIÓN DE JOSÉ DE AUSTRIA COMO REY DE HUNGRÍA Y ALEJA DE ALLÍ A THÖKÖLY, QUE INTENTABA HOSTILIZARLA

116

Había servido veinte años en Hungría, En una gran parte contra Thököly. Durante cinco años se había encargado de la intendencia militar. Odioso para la provincia por el desvelamiento de la conjuración. Los rebeldes húngaros, audacísimos. Su administración, impedida por sus rivales. ¿Cuándo la dignidad ha de ser sacrificada en honor al príncipe por los ciudadanos? Ruega al César que se le permita cesar en el mando. La salvación del todo supone a menudo la corrupción de alguna parte. La liberalidad y la clemencia, artes del reino austríaco. El César considera a Carafa necesario en el gobierno de Hungría. La inmoderada libertad de los ciudadanos, perniciosa bajo la monarquía. El César decidió proponer a los húngaros una forma de Estado más pacífica en la entronización de José. Derecho de los austríacos a la sucesión al reino de Hungría. Carafa diserta sobre las ventajas de transmitir el reino mediante sucesión. En qué tipo de república son especialmente fatales las facciones. El reino de Hungría, despojado de innúmeras provincias por las facciones. ¿Por qué el transilvano, el valaco y el moldavo son esclavos con corona de los turcos? ¿Por qué Polonia es un Estado bastante turbulento? Las repúblicas y reinos que hoy se aprecian en Europa. El decreto de Andrés el Jerosolimitano, fuente de todos los males de Hungría. Es pernicioso en una monarquía electiva el considerar los actos de los reyes. La protección de la libertad, pretexto para proponerse conseguir el reino. Secuencia de los deseos. ¿Por qué resultan más graves los tiranos que antes habían protegido la libertad? Lo que se confirma con el ejemplo de Thököly. Incluso contra los príncipes más corruptos por sus vicios es impío tomar las armas. Dentro de la propia ciudadanía libre la fuerza pública es legítima, pero no útil. Los Austrias reinan con estas artes: liberalidad y clemencia. Carafa cerciora a Kinsky y Strattmann de haberse ganado los ánimos de los húngaros para la entronización de José. Son seleccionados los hombres más distinguidos para la elección del nuevo rey. Loa del cardenal Leopoldo Kollonisch. ¿Por qué la Dieta regia no tuvo lugar en Buda? Fueron convocados al encuentro el palatino del reino y los próceres. Auspicios de un futuro feliz reinado. Se celebra la Dieta regia en Pozsony. Recuperadas las ciudadelas de Csókakö y Palota. Vicisitudes de Thököly. Es liberado por los turcos. Comparece hostil para liberar Munkács o devastar el campo al otro lado del Tisza. Carafa sale a su encuentro y lo rechaza. Celebración de la entronización. Consulta de la ley regia. Disposición de ello, una vez deliberada. José es conducido al trono. Se ordenó a Carafa indultar de su crimen a los rebeldes de Eperjes

CAPÍTULO XI. PIDE AL CÉSAR QUE LE DÉ SU VENIA PARA ENCAMINARSE A ESPAÑA, PERO ES RETENIDO POR ÉL CON LA ESPERANZA DE MÁS PRESTIGIOSAS FUNCIONES. Y ES HONRADO POR CARLOS II, REY DE LAS ESPAÑAS, CON EL COLLAR DEL TOISÓN DE ORO

122

Carafa preocupado por la posibilidad de caer, indefenso, en una muerte indigna. Pide al César que se inste un juicio por calumnias contra sus detractores, Y no lo logra, A causa del gran ejemplo dado por el propio César: Que, no obstante, no le sirvió de consuelo. Quiere marchar a España. Carafa es aún más cargado de honores por repudiarlos. En medio de los felices presagios del nuevo reinado es condecorado con el collar del Toisón de Oro. Razones políticas de la concesión a Carafa de esta condecoración. Ningún comandante de los regimientos de caballería ha prestado más servicios en aquel orden. Montecuccoli deliberaba con él en privado sobre las más graves cuestiones bélicas. Debido a los estatutos de esta milicia la concesión de tal distinción se dilató mucho tiempo. Por una norma singular Carafa es elegido para formar parte de esta Orden militar

ne por la previsión de Carafa. Carafa en Milán. Se topa con una provincia de sus cuarteles de invierno arisca e incierta. La guerra en Italia, la más importante de todas para los franceses. Dificultad de administrar la guerra de Italia. Momiliano, tomada por Catinat. Los franceses en el Piamonte, prontos a infligir daños, pero difíciles a la hora de recibirlos. Italia, no habituada a soportar el peso de la guerra. Carafa, compadeciéndose de la condición de Italia, dictamina que se ha de apresurar el agrupamiento de la flota en el Mediterráneo por los aliados, para que esté a salvo de incendios por parte de Francia. Él mismo se ocupa de que al año siguiente la guerra se transfiera de Italia a Francia. Artes de Carafa para ganarse los afectos de los italianos y demandarles, no obstante, el dinero. Ingente la figura de Carafa entre los italianos. Acuden a él con ruegos Vincenzo Gonzaga, exiliado de Guastalla. Francesco Gonzaga, también exiliado. El príncipe de Castiglione, hostilizado por los suyos. El conde de Novellara. Y Brigida Pico, a causa del desplome por los odios intestinos de la Casa del aún menor duque della Mirandola. El duque de Sabionetta, perturbado en la posesión de su feudo. El príncipe de Carpegna reclama su derecho frente al duque de Florencia. Los piombinenses, por haberse dilapidado el tesoro a manos de los acreedores del príncipe. Ambrogio Doria. El duque de Massa Carrara. Siendo feudatarios del imperio, reconocen el derecho del César. Carafa, muy obsequioso con los príncipes italianos en la medida en que las necesidades de la guerra se lo permiten. El cardenal Bonvisi intercede ante Carafa por los luqueses. Lucca, ciudad fortificada de Italia. Inquieta por su libertad con ciudades confinantes como Florencia y Módena. Naturaleza y cultura de sus ciudadanos. Viven del comercio de la artesanía de la seda con los franceses. Eximia piedad de Bonvisi hacia su patria

CAPÍTULO X. JUNTO CON LOS PRÍNCIPES MÁS PODEROSOS DE ITALIA, PRINCIPALMENTE LOS DUQUES DE MANTUA Y PARMA, RESUELVE EL EMBARAZOSO ASUNTO DE LOS CAMPAMENTOS DE INVIERNO. Y CON LA AYUDA DEL PONTÍFICE MÁXIMO INOCENCIO XII TRANSFIERE DESDE EL CÉSAR AL REY DE FRANCIA EL ODIOS DE UNA ITALIA REVUELTA POR LAS ARMAS

236

El duque de Mantua implora al pontífice romano verse exonerado de la carga de los cuarteles de invierno. El sumo pontífice escribe en su favor al emperador y al rey de España. El sumo pontífice significa a Carafa que él desea la paz en Italia. ¿Cuáles son las condiciones de paz ofrecidas a Italia por el rey de Francia? Transfiere con la ayuda del sumo pontífice desde el César al rey de Francia el odio de una Italia perturbada por las armas. Disposición de los cuarteles de invierno. Equitativa condición ofrecida al duque de Mantua por Carafa. Amenazadora obsequiosidad del duque de Mantua contra el César. El duque de Mantua, instado y disuadido por Carafa. El duque de Parma se gana al pontífice como intercesor, Que escribe en su favor a Carafa. Prudente respuesta de Carafa al sumo pontífice

CAPÍTULO XI. SE ANTICIPA A LOS PLANES DE FRANÇOIS DE FEUQUIÈRES, LEGADO DEL REY DE FRANCIA ANTE LOS PRÍNCIPES Y REPÚBLICAS ITALIANOS Y ANTE EL PONTÍFICE MÁXIMO, DE OFRECERLES EN NOMBRE DEL MISMO UNA ALIANZA BÉLICA PARA EXPULSAR A LOS ALEMANES DE ITALIA. Y LES DEMUESTRA QUE EL DERECHO A LOS CUARTELES DE INVIERNO ES UNA NECESIDAD DE LA GUERRA, Y LA UTILIDAD QUE REPORTA. DESPUÉS EXIGE TRIBUTOS A LA REPÚBLICA GENOVESA, Y FINALMENTE AL GRAN DUQUE DE TOSCANA

240

Loa de Feuquières. En nombre del rey de Francia ofrece a los príncipes de Italia un tratado de guerra contra los alemanes. Sus itinerarios por Italia. Oración de Feuquières ante la república de Génova contra los alemanes. Condiciones del tratado ofrecido por el rey francés a los príncipes de Italia. Amenazas de Francia. Al conde de Rebenac se anticipó Carafa. Derecho a los cuarteles de invierno; Necesidad de los mismos; Su honorabilidad; Su equidad; Su utilidad. Loas al duque de Saboya y al senado de Venecia. Desvela-

Descripción de la ciudad. De dónde la denominación de "Er". Loa del pachá Rustein. Carafa había asediado la ciudad durante casi tres años con sus cuarteles de invierno. En verano la guarnición hostilizaba las comarcas de alrededor. Con la entrega de Szeged, la ciudad se cerró a los turcos. La ciñó por los cuatro costados con campamentos permanentes. Con su regimiento, Y las tropas auxiliares del conde Koháry. Giambattista Doria, puesto al frente del asedio. Cómo Carafa hace útiles para el asedio a los húngaros. Loa de Doria. Prende un vasto incendio del campo en torno a Eger. Tomadas tres ciudadelas en las proximidades desde donde era suministrado el abastecimiento a Eger. Dejó algunos regimientos por el duque de Lorena para acelerar la rendición. Utilidades de Eger. Solimán envía en su ayuda a diez mil soldados de caballería. Dónde se origina la sedición militar entre los turcos. ¿Qué soldados turcos de la guarnición son los imbeles? ¿Quiénes los más feroces? Carafa envía una carta a Rustein en la que lo exhorta a entregar la ciudad. Éste, feroz, ni siquiera se digna recibirla. Carafa escribe de nuevo a Rustein. En un enemigo el valor es loable y el empecinamiento, punible. Le muestra la desesperada situación de Eger. Terrible hambre de los habitantes de Eger. Cuando el cuerpo se debilita, fallan los ánimos. Los hechos preclaros son raros. Resuelto valor de algunos defensores. Rustein cambia de propósito en la rendición de la ciudadela. Autoridad del comandante. Quiere entregar la ciudadela al César. Carafa lo deniega por insólito en el derecho de guerra. El porqué de la institución de diversos géneros de rendición. Cláusulas de la rendición. Heußler es puesto al mando de la comitiva del enemigo vencido. Carafa trata humanamente a Rustein. Lo instruye sobre la postrada situación de los turcos. Le dona tres caballos de raza. Rustein, cautivado por la sabiduría y la apacibilidad de Carafa. Magnanimidad del enemigo. Le dona una copa contra los nocivos venenos. Se respeta la palabra dada a los turcos. Censuras contra Carafa de sus rivales. Carafa, cuidador celoso de la dignidad regia. Con los propios hechos refuta las falsas acusaciones de sus rivales. Desde qué distancia envían tropas auxiliares los turcos

LIBRO TERCERO

Año 1688. Descripción de Munkács. Thököly deja en Munkács a su esposa y a los hijos de Rákóczi. Se ordena a Enea Caprara atacar la ciudad con bombas incendiarias. Carafa intenta disuadirlo de su proyecto. El único modo de apoderarse de la ciudad es con campamentos estacionarios implacables y duraderos. Por qué mantiene Caprara el ataque incendiario. La princesa Rákóczi casi feneció por el impacto de una bomba. Fracasado asalto. La Rákóczi, obsequiada por su valor con un vestido regio por el sultán de los turcos. Para que la ciudad pudiese ser tomada por la fuerza, sería preciso asaltarla con todas las tropas del César. Munkács, grave para el norte de Hungría, Y amenazadora. ¿Cómo soporta el asedio? La princesa Rákóczi, contumaz, ¿Con qué cuidados custodia esta fortaleza? ¿Con qué tropas y de qué forma asedia Carafa la ciudad con campamentos estacionarios? Los habitantes de Munkács imploraban auxilio desde el año anterior al gran visir. Carafa exhorta por carta a la princesa Rákóczi a entregar la ciudad. La princesa Rákóczi remite la cuestión a la toma de una resolución sobre la que mantenía muchas dudas. Intenta la artimaña de demorar el asunto. Quiere rendir la ciudadela en manos del César; Carafa se niega a ello. La Thököly ruega a Carafa que acceda a Munkács. Quiere rendir la ciudad a Carafa cuando éste haya regresado de los campamentos de invierno de Transilvania. Carafa se lo niega también. Quiere rendirla de inmediato, con tal de que Thököly sea restituido en el favor del César. Carafa lo deniega. La Rákóczi finalmente se encomienda a sí y a los niños Rákóczi a la clemencia del César y se procura el amparo de Carafa. El comandante los toma bajo su protección. ¿Qué estipulaciones propone para la rendición? Primer capítulo de las estipulaciones. Capítulo segundo. Capítulo tercero. Preclaro ejemplo de clemencia del César. Qué estipulaciones plantea

Carafa. Primer capítulo de las estipulaciones. Capítulo segundo. Fórmula de la rendición. Discurso de la esposa de Thököly en que se queja de su suerte. Dignidad de una victoria incruenta contra una princesa. Se entrega a la esposa de Thököly un viático del erario del César. Carafa consuela a la dama Zrínyi y la recomienda al César. Envía a Viena las nefarias insignias del reino de Hungría por medio de Francisco Klobusiczki. El conde Terzi es nombrado por su valor gentilhombre de cámara del César. Iras vanas de Thököly. Sus ultrajes contra Carafa. Se precipita hostil contra la provincia. Se ve frenado por Heußler, enviado por Carafa. Al marchar Carafa a Transilvania, de nuevo devasta la provincia. La dama Zrínyi llega a Viena con los pequeños Rákóczi

CAPÍTULO II. BREVE NOTICIA DE TRANSILVANIA, PARA UNA MÁS ILUSTRADORA

EXPOSICIÓN DE LAS GESTAS DE CARAFA EN ELLA

143

La belicosa Transilvania. Opulenta. ¿Por qué son duros sus indígenas? ¿Por qué son tenaces en mantener las costumbres patrias? Primera expedición desventurada del emperador Trajano contra los dacios. Dolor de Trajano por la Dacia invicta. Su voto. Una favorable segunda expedición. Perfidia de Decéballo, rey de los dacios. Tercera expedición. El nefario ardid que Decéballo intentó contra Trajano. Puente de Trajano sobre el Danubio. Reducida la Dacia a provincia, Decéballo se suicida. Insigne ferocidad de los dacios. La Columna Trajana, monumento a la triple guerra dacia. ¿Por qué Adriano demolió el puente de Trajano sobre el Istro? Descripción de Transilvania. Gentes que fueron a establecerse en ella. Los Sajones. El vigor de su gente. Guardianes de ciudades y ciudadelas. Sus ciudades son territorio regio. Los cículos. Duros y rudos. Son todos pastores y agricultores. Los húngaros descuellan en la guerra; Pero son de carácter veleidoso. Cómo en lo esencial las tres naciones se confunden. Transilvania, como parte durante mucho tiempo del reino de Hungría, fue regida por los vaivodas. Cuando se transformó en un principado propio. En tiempos sus príncipes fueron belicosos. Debilitada por guerras intestinas y externas. Oportunidad para los turcos de extender su imperio. Juicio de los entendidos sobre Transilvania. Expedición transilvana del duque de Lorena. Su astucia, propia de un general en jefe. La penalidad de los alemanes en esta guerra fue mayor que ninguna otra. El duque de Lorena hace saber al príncipe de Transilvania que los campamentos de invierno para el ejército han de ubicarse en su reino. Apafi se niega excusándose por medio de Teleky. El duque de Lorena intenta forzarlo. Toma la ciudadela de Zsámbok. Invade Kolozsvár. Y recibe su rendición. Pronto se apodera de Nagyszeben. Apafi se refugia en Fogaras. Alba Iulia y otras nueve plazas fuertes se entregan al duque de Lorena. Disposiciones del tratado del duque de Lorena

CAPÍTULO III. SUCEDE AL DUQUE DE LORENA EN EL MANDO SUPREMO MILITAR

EN TRANSILVANIA, Y DELIBERA SOBRE LA DEFENSA DE ESTE REINO, JUNTO CON LA DE LOS SOLDADOS ALEMANES, CONTRA LAS INVASIONES TÁRTARAS, DEJANDO A SALVO LA FIDELIDAD AL TRATADO DEL DUQUE DE LORENA

148

El César nombró a Carafa como sustituto del duque de Lorena en el mando militar. Egregia preocupación del César por mantener la fama de príncipe que respeta los tratados. Nombra a Heußler y a Veterani lugartenientes de Carafa. Carafa es convocado por el duque de Lorena. Tarda un poco; ¿por qué? Sospecha en la buena disposición de los transilvanos una insidia contra los alemanes. Sospecha no temeraria de Carafa. ¿Por qué no pasa a Transilvania antes de tomar Eger y Munkács? Recibe en Kolozsvár el mando militar del duque de Lorena. Muy buen conocedor de la provincia. Sediciosos comentarios de los rivales de la Casa de Austria. La buena disposición de los transilvanos es o abyecta o insidiosa. Miedo de los tártaros. Los transilvanos nos traicionan con los turcos. Delibera si ejercer la fuerza o mostrar confianza. Argumentos que aconsejan la fuerza. El derecho del César a ocupar Transilvania corre parejo a la dignidad. Los cuarteles de invierno de los alemanes en Transilvania están colmadísimos de riesgos. Transilvania es llamada "sepulcro de los alemanes". Las zonas escarpadas de la provincia les son accesibles para refugio al príncipe y los próceres. Los accesos de la provincia

están en su poder: Kővár, Khust y Braşov. Misérrima situación la de los alemanes, si los tártaros irrumpen en Transilvania. Amenazas de los turbulentos transilvanos. Los transilvanos son gente dura, salvaje y luchadora por su libertad. Los sajones son adeptos a los alemanes. Ellos mismos, como los cículos, están oprimidos por los húngaros. Reside en aquéllos la protección de la provincia; En éstos la fuerza de su gente. El príncipe es desidioso, el pueblo está dividido. Teleky está agobiado por las rivalidades. Intolerable poder de los prebostes. Fogaras no está lo bastante fortificada. Argumentos que respaldan la fuerza. Concordia de esta gente frente a los de fuera; Thököly está en las proximidades. Los prebostes son tributarios. Hay refugios accesibles en los nevados Alpes para ellos y el príncipe. Las contiendas son peligrosas en los nevados Alpes. Grave precedente y de esa misma zona. Miedo a los tártaros. Y a Thököly. Si a tal reino se le somete por la fuerza, también hay que mantenerlo por la fuerza. Un ejemplo reciente en Hungría lo confirma. Mas el ejército debe ser conducido lejos, a Eslavonia. Otros argumentos que urgen el uso de la fuerza: la celeridad de la empresa, la sedición de los turcos, los moscovitas que distraen a los tártaros, la Dieta polaca, los rigores del clima adversos a la dispersión de los transilvanos, el valor de los alemanes, la fortuna en la guerra favorable al César. Carafa, celoso protector de la dignidad del César. No intenta usar la fuerza, para que los enemigos del César, aun injustamente, no cuestionen su lealtad. Decidió conservar tanto la provincia como a los soldados por procedimientos políticos. Pero también este método era peligroso, Atraer a Teleky y a su facción, Contra la opinión y lo esperado por todos. Teleky, enemigo muy hostil y encarnizado de la Casa de Austria, Por unas funestas ansias de poder. Sus muy soberbias manifestaciones. Muy apoyado por su facción en la patria y muy poderoso fuera por sus vínculos de hospitalidad. Carafa, de un talento admirable para ganarse los ánimos. Dicho vulgar sobre Carafa. Argumentos que confirman que Teleky puede ser atraído al bando del César. Modo de servirse de Teleky. ¿Qué es lo que hace a los hombres preclaros por su gloria? Opinión del vulgo sobre Teleky. Sabia conjetura de Carafa sobre aquél

CAPÍTULO IV. CONVIERTE AL PARTIDO DEL CÉSAR A MIHÁLY TELEKY, PRIMER MINISTRO DEL REINO DE TRANSILVANIA, HASTA ESE MOMENTO SU ACÉRRIMO ENEMIGO. RECIBE EN DONACIÓN DE LOS TRANSILVANOS UNA GRAN CANTIDAD DE TRIGO QUE ÉL PRESERVA PARA LOS SOLDADOS, QUE LO ESTABAN ECHANDO EN FALTA. SE GANA LOS ÁNIMOS DE LOS TRANSILVANOS CON LAS PRECLARAS ARTES DE LA POLÍTICA

155

Al emprender conquistas ha de ser infundido el respeto al poder. Informa a los transilvanos de su llegada y de su misión. Quiere ser instruido sobre la seguridad de Transilvania, Y sobre el modo de recaudar la contribución para el ejército. Apafi responde a Carafa por medio de un legado. Le manifiesta la eximia devoción de los transilvanos por el César. De ahí las graves amenazas de los turcos contra ellos. El príncipe y el Estado transilvano envían embajadores a Carafa. El jefe de la embajada es Teleky, de carácter soberbio, Un anciano de aspecto imponente, Con un rostro seriamente afable, Con una conversación apta para dar confianza. Su grave discurso. Breves y trascendentales palabras de Carafa a él. Magnánima respuesta de Teleky. Teleky da garantías de la buena fe de sus promesas. Carafa pide, como es tradición entre los comandantes, que la provincia le haga un presente. Al ser preguntado sobre su deseo, solicita una ingente cantidad de trigo para los soldados. Lo cual enseguida le es concedido generosamente como presente. Egregias artes políticas con las que Carafa convierte a Transilvania al bando del César. Con una atentísima severidad de la disciplina militar, Con suma camaradería hacia los transilvanos. ¿Con qué arte se atrae a los católicos? ¿Con cuál a los sajones? ¿Con cuál a los cículos? ¿Con cuál a toda la multitud? Popularísimo. Con arte suma condena el presente estado de cosas bajo la lealtad a los turcos. Arcano del poder turco. Miserable fortuna de los valacos. Escarnio del príncipe. Vivo esplendor de Hungría. Riquezas de los príncipes. Función casi regia del palatino. Cuatro generales con mando

supremo en las fronteras. Esplendidísimamente investidos, Pál Esterházy con el collar del Toisón de Oro, Y Lipót Kollonich con el purpúreo capelo cardenalicio. La protección del César a los húngaros, egregia por su munificencia. El muy vergonzoso hecho de que los cristianos, ínclitos en la guerra, se esclavicen voluntariamente a los turcos. Nagyvárad es los grilletos de Transilvania. Con la toma de Viena los turcos habrían extinguido el principado de Transilvania. El poder de los turcos, temible muy principalmente para los próceres de los reinos. Arcano del ejercicio del poder turco que corresponde al arcano de las colonias. Bajo el César vencedor de los turcos es de esperar para los húngaros una mayor dignidad en sus cargos

CAPÍTULO V. RECHAZA LAS PROPUESTAS DE LOS TRANSILVANOS RELATIVAS AL CAMBIO DE PRÍNCIPE O DE RÉGIMEN ESTATAL, PORQUE RESULTAN LESIVAS PARA EL TRATADO ACORDADO CON EL DUQUE DE LORENA. Y A INSTANCIAS SUYAS EL SENADO Y EL PUEBLO TRANSILVANOS, CON LA FIRMA DE UN NUEVO TRATADO, ABJURAN DE LA OBEDIENCIA A LOS TURCOS Y RECONOCEN AL CÉSAR COMO A SU REY

159

Transilvania, muy dócil a Carafa. Quien se dispone a conducir ya al frente de batalla al ejército remunerado y equipado. Cuando se anuncia una temible expedición de los tártaros a Transilvania. Eximia preocupación por la dignidad del César. Edicto de Carafa colmado de gravedad. Es principal motivo de cuidado para los imperios que los ciudadanos se sientan contentos con su propio Estado. Los transilvanos ruegan a Carafa que se haga cargo del ordenamiento del Estado. Parecer de Miklós Bethlen sobre el ordenamiento del Estado transilvano. Transilvania, expuesta a las irrupciones tártaras. Tartaria, vecina a Crimea. Las artes de combate tártaras, difíciles de precaver y aún más difíciles de salvar. Ejemplo en su propia patria, y reciente. Por qué cada uno de los dos, alemán y transilvano, desconfía del otro. ¿Por qué medio estaría Transilvania a salvo de los tártaros? Apatía de Apafi. Considerable poder de Teleky. Imagen de una abominable oligarquía la que se contempla en Transilvania. La forma del Estado en otro tiempo era una ventajosa mixtura de tres factores. Hoy el Estado es un monstruo o un cuerpo desmembrado. La libertad del pueblo, oprimida. Debilitada la autoridad de los optimates. Despreciada la majestad del príncipe. Único consuelo de los males, la libertad religiosa. Método de reforma del Estado. Totalmente opuesto parecer de Dániel Absalon sobre el reordenamiento del Estado transilvano. Se exonera de la sospecha de deslealtad. Aconseja que el príncipe sea destituido de su condición. Y el principado sea completamente extinguido. Favorecer los derechos del César. Así lo quiere la razón política. Y los males de Transilvania reclaman este remedio. Imagen de un principado libre corrupto. Transilvania, fuente de todos los males de Hungría. Hostil a la Casa de Austria. Vicisitudes de Transilvania. Arcano turco para acrecer su imperio. Transilvania está al servicio de la potencia turca. Mísero ansia de reinar de valacos y moldavos. Transilvanos, Turcos, Los rebeldes húngaros, y Thököly encuentran la ocasión de perturbar la situación. Por eso Transilvania ha de ser reducida a provincia. Con las leyes presentes, que un día se verán moderadas por la práctica. Se ha de enviar un gobernador. Pero no uno extranjero. Por un precedente habido en su misma patria, y grave. Sino que se ha de poner al frente a un nacional. Teleky parece a propósito para ello. Egregios elogios sobre él. De qué modo se ha de transformar una república libre en un reino. El Estado se prueba estando firme. Carafa observa con los transilvanos la fidelidad al tratado firmado con el duque de Lorena. La protección de los turcos, fuente de todos los males de Transilvania. Mísero aspecto de la provincia. Carafa pregunta a los transilvanos si prefieren estar bajo la protección del César o del turco. Si prefieren bajo la del César, ¿Qué mandatos han de cumplir? Los delegados llevan el asunto ante la asamblea. Carafa muestra confianza. Y gestiona el asunto con suma honestidad. A los delegados les es públicamente permitida tal potestad. Ingente autoridad de Carafa. Eximia dignidad de lo acordado. Formulación del tratado firmado con Carafa

- CAPÍTULO VI. DE CONFORMIDAD CON EL NUEVO TRATADO FIRMADO, INTRODUCE UNA GUARNICIÓN DE DEFENSA ALEMANA EN LAS CIUDADES DE KÖVÁR, GÖRGÖNI, KHUST Y BRAȘOV. APACIGUA UN MOTÍN DE LOS HABITANTES DE BRAȘOV. PONE AL MANDO MILITAR DEL EJÉRCITO DEL CÉSAR A FRANCESCO VETERANI. CONCEDE AUDIENCIA A LA EMBAJADA DEL PRÍNCIPE DE VALAQUIA 166
- Se permite que Fogaras continúe libre en atención al príncipe. Los de Brașov levantan un tumulto. Que Apași intenta sedar mediante los senadores. La sedición de los de Brașov, inoportuna para Carafa. Mas había de ser totalmente reprimida. Envía a Veterani para que asista a Teleky en el asalto a los de Brașov; Y permita que los culpables sean castigados por el príncipe, ¿Y eso por qué? Brașov, reducida a cumplir con su deber. Dictamina que dirijan los ejércitos del César un comandante en Hungría y otro en Transilvania. Deja a cinco regimientos de caballería con un número ajustado de tropas de infantería para protección de los transilvanos. Entrega el mando militar a Veterani. Lo instruye. Miedo angustioso de los amigos por la suerte de Carafa. Esperanzas de sus rivales. Opinión de todos. Carafa le envía al César el expediente del tratado. El reino de Transilvania le fue restituido al César en virtud del tratado, con la preclara dignidad inherente a tal gesta. Algo inesperado para el César. El príncipe de Valaquia envía un legado diplomático a Carafa. Verdadera naturaleza de su cometido. Carafa recibe al embajador amablemente. Forma de reducir a los valacos*
- CAPÍTULO VII. TOMA LIPPA, LUGOJ Y ALGUNOS CASTILLOS 169
- Frutos de la toma de Lippa. Año 1688. Primera expedición fracasada. Toma, no obstante, Tacz y Szatvarany. Trata con liberalidad al enemigo. Lippa queda expuesta. Segunda expedición. Toma Salmos. Asedia Lippa. La opugna. La astucia del mando. Descripción de la ciudadela. Provocado el incendio de Lippa. Guido von Starhemberg fue puesto al mando del asalto de la ciudadela. Alabanza de este hombre. Rendición de la ciudadela. Fortifica la ciudad y la refuerza con una guarnición defensiva. Otras ventajas de la toma de la ciudad. Así inaugura Carafa el sexto año de guerra. Juicio preclaro y verdadero de Carafa sobre Guido von Starhemberg. Toma la ciudadela de Lugo. Autoridad del comandante. La ciudadela, reforzada con una guarnición de defensa. Qué utilidad reporta su toma. Elogio del César sobre Carafa*
- CAPÍTULO VIII. ES NOMBRADO INTENDENTE GENERAL DE LOS EJÉRCITOS 172
- Muere Rodolfo Rabatta, intendente general de los ejércitos. Ingenioso dicho de Enea Caprara sobre Carafa. El cargo de intendente general, muy grave de por sí. En él se sustenta lo más esencial de un Estado en armas. Sus dos partes: el cuidado de una rigurosa disciplina militar y el buen uso del erario. Los bienes de una disciplina severa, los males de una disoluta. Se conserva con un férreo rigor en las penas, con una presta generosidad en las recompensas. Necesidad de oro para las guerras. Inmensas necesidades de las guerras. El dinero se ha de gastar en su momento. Clara diferenciación entre necesidades civiles y militares. La abundancia del erario y la disciplina militar son ventajas ambas la una para la otra. Inocuidad del ejército en ambos casos, Por lo que no se impiden los trabajos rurales ni el comercio, Y hay alegría frente al terror, Y los ciudadanos se sienten contentos con su Estado. En las guerras el príncipe debe atender a un tiempo al interés y a la gloria, Para disfrutar perpetuamente de lo obtenido en la guerra. Utilidad máxima en la guerra del ejército pertrechado a tiempo. ¿Por qué se llaman así las expediciones? Los males de las estrecheces de caja. ¿Qué valor tiene en la guerra el madrugar? Los dos deberes de un intendente del ejército: Inspeccionar las costumbres de los campamentos; Prever a tiempo las necesidades. De ahí las dificultades para desempeñar el cargo con rectitud. Un inmenso número de tropas y de muchas y variadas naciones. Hungría, incapaz de sostener los gastos de la guerra durante tanto tiempo. Las provincias hereditarias, agotadas por su contribución al erario. Victorias improductivas. Es preciso luchar con tropas cada vez más numerosas. Necesidad de los impuestos.*

Transilvania es demasiado pequeña para sustentar una guerra lejana. Considerable diferencia respecto a este asunto entre las guerras civiles y las exteriores. ¿Por qué desempeñan un cargo bastante difícil los generales húngaros en las fronteras? ¿Por los muy grandes y magnificentes príncipes que militan? ¿Y las tropas de los aliados? ¿Por qué es un cargo odioso? La impopularísima disposición de los cuarteles de invierno: ¿por qué? Un cargo carente de gloria por las cosas bien hechas. Expuesto a una fama adversa, Molesto y grave para todos. Y eso aún más bajo Leopoldo, un príncipe clemente y liberal. Carafa no sabe excusar, Como extranjero, está cargado de enemigos. El César delibera sobre si encomendar la Intendencia General a Carafa. Sus rivales se le oponen con asombrosa artimaña. El cardenal Bonvisi lo patrocina encarecidamente. Recomendación de Enea Caprara a favor de Carafa. Kinsky le ofrece a Carafa la Intendencia bajo ciertas condiciones. Y lo insta a que las acepte. Carafa la declina. Sus rivales buscan la impopularidad de Carafa. Caprara, Kinsky y Bonvisi apoyan a Carafa. Egregio juicio del Pontífice Máximo Inocencio sobre Carafa. Sabia y equilibrada fórmula del César. Sin precedente alguno le es encomendada a Carafa la Intendencia con eximia dignidad. Honrosísimo testimonio del César sobre Carafa

CAPÍTULO IX. DICTAMINA QUE SE HA DE ACOMETER POR LAS ARMAS

LA CONQUISTA DE TEMESVÁR, PERO SE DECRETA LA DE BELGRADO 178

Dos frentes de batalla para el año 1688, de los que el segundo es bipartito. Dificultades de la expedición de Belgrado. Enorme esfuerzo en la provincia de Nagyvárad. Utilidades de la empresa de Temesvár. Seriedad de Carafa. Se decreta la conquista de Belgrado, y qué utilidades reporta

CAPÍTULO X. PARTE A LA EXPEDICIÓN DE BELGRADO, PARA LLEVAR A CABO

LA EMPRESA JUNTO CON ENEA CAPRARA, A LAS ÓRDENES DEL DUQUE MAXIMILIAN EMANUEL DE BAVIERA. DURANTE LA MARCHA TOMA TITEL. RESTABLECE LAS FUERZAS DEL EJÉRCITO CON EL ABASTECIMIENTO DESDE TRANSILVANIA. RECIBE EN AUDIENCIA A LOS EMBAJADORES DE LOS CRISTIANOS DE BELGRADO. CONCILIA LOS DESACUERDOS ENTRE LOS DUQUES DE BAVIERA Y DE LORENA 181

Mil buyes le son entregados a Carafa por los transilvanos como presente. Pero él acepta sólo su uso. Causas por las que Carafa no parte de Transilvania antes de la pacificación de Braşov. ¿Por qué se retrasó la expedición de Belgrado? ¿Por qué se hizo más impracticable? Osmán Gengienes vuelve las armas civiles contra los cristianos. El duque de Lorena cae enfermo. El duque de Baviera se propone la conquista de Belgrado, la más prestante de todas en esta guerra. Belgrado era en otro tiempo el Paladión de Hungría. La toma de Belgrado, principal victoria de Solimán. Baluarte de todo el orbe cristiano, Y como la puerta de Constantinopla. El César encomienda esta conquista al duque de Baviera. Nombra a Enea Caprara su lugarteniente. Y ordena a Carafa que, con Caprara, atienda a la gloria del duque de Baviera. Ya antes, recuperada Székesfehérvár. Por la noble emulación de Carafa por parte de otros generales. Se rinde a Carafa con idénticas condiciones que Eger. Tribulación de Caprara en la travesía del Drava. Toma Ilok y Pétervárad. Carafa toma Titel durante la marcha. En Szeged enferma de los ojos. Se le añora en los campamentos. El César expresa sus votos por el restablecimiento de Carafa. Con el abastecimiento procedente de Transilvania repone al ejército. Recibe en audiencia a los embajadores de los cristianos de Belgrado. El duque de Baviera comparece ante el ejército. Todo el meollo de la guerra, en la travesía del Száva. Los turcos se lo obstaculizan, Se lo estorban, Los hacen desistir. La magnanimidad del duque de Baviera acrecienta el valor de los cristianos. Thököly intenta contenerlos con un ejército ajustado. Pero en vano. Errores de Osmán. Envía a Thököly contra los cristianos que han hecho la travesía. La audacia de Thököly rechazada por el valor de los alemanes. ¿Cuál es la táctica de lucha de los rebeldes? Las restantes tropas pasaron el puente ese mismo día. Descripción de Belgrado. Osmán incendia los campamentos turcos y los suburbios de

Belgrado. Deja una sólida protección en Belgrado. Propone para su defensa al pachá Mohamed, mientras él iba a gestionar la empresa en los campos. El duque de Baviera cerca la ciudad. Y dispone los trabajos de asalto. Carafa apresura el transporte de los cañones desde Buda. Szendrö incendiada por Osmán. Karánsebes rendida voluntariamente a Veterani. Situación crítica de los turcos. Conjetura verosímil, aunque se descubrió falsa, de que Osmán emprendía una nueva sedición. Dispuesto el asalto. Comienzo de la disputa entre los duques de Baviera y de Lorena. El duque de Lorena marcha a Belgrado. El duque de Baviera no le permite acceder a Belgrado. Carafa intenta hacer mudar de parecer al duque de Baviera, pero en vano. Toda la causa cristiana está en riesgo. Se presenta la ocasión de templar los ánimos. Carafa actúa en pro de la dignidad del duque de Lorena. El duque de Baviera, vivamente obsesionado por su gloria. Carafa, fomentando esta inquietud del duque de Baviera, cercena otras causas de discordia. Discurso de Carafa al duque de Lorena. El duque de Lorena y el de Baviera, reconciliados. Progreso del asalto. El conde Serényi, encargado de atacar la ciudad. Táctica para el ataque a la ciudad. Muertes de hombres esclarecidos. Dificultad de las circunstancias. Preclaro valor del duque de Baviera, probado con sus palabras, Y con su ejemplo. Una nueva calamidad les sale al paso a los soldados. Egregias artes del duque de Baviera. La ciudad es tomada. La ciudadela se rinde. Incomparable dignidad y utilidad de la victoria. Cómo le parece a Carafa que se debe sacar provecho de la victoria. Inoportunidad de una expedición a Bosnia. Los príncipes de Bosnia, llamados "reyes ilirios". Y denominados "reyes de Herzegovina". Bosnia, el fin en otro tiempo del imperio turco. Y de difícil acceso. No fortificada. Peligros de la expedición. Con las vacilaciones se perdió la utilidad de la victoria. Carafa fortifica Belgrado como puede. Refuerza Szendrö con una sólida defensa; ¿y para qué?

LIBRO CUARTO

CAPÍTULO I. RECIBIDOS EN BELGRADO LOS EMBAJADORES TURCOS PARA

TRATAR DE LA PAZ, ES CONVOCADO POR EL CÉSAR 193
Embajadores turcos para tratar de la paz. Intérpretes de la embajada. Solimán, sultán de los turcos, de un carácter pacífico. Pretexto de la embajada. Propósito de Osmán Gengienes. Informa al duque de Baviera de la inminente llegada de los embajadores. El duque de Baviera consulta sobre este asunto a Carafa, quien opina que se les debe recibir; Pero lejos de Belgrado. Mas, conquistada ya Belgrado, cambia de parecer y dictamina que sean recibidos en la ciudad conquistada. Ánimo altivo del embajador bárbaro. Carafa conduce a los embajadores ante el duque de Baviera, Y de él los recibe bajo su protección. Convocado a Viena por el César. El duque de Baviera escribe al César acerca de la embajada turca. Carafa asigna una escolta a los embajadores. Su circunspección. A menudo se reúne con los embajadores durante el recorrido. Suma taciturnidad de los embajadores. El efendi enferma en Kecskemet, Maurocordátos, cauto. Conjetura de Carafa acerca del poder de los embajadores. Los ánimos de los turcos, gravemente abatidos. Carafa manda que los embajadores sean conducidos a Pottendorf; ¿por qué? Los aliados son informados por el César de la llegada de los embajadores. El duque de Lorena, designado para tratar con los embajadores. Enferma. Carafa enferma en Austria. El César, preocupado por su crédito ante los aliados, convoca a Viena a Carafa aun estando enfermo

CAPÍTULO II. ADMITIDO EN EL CONSEJO PRIVADO, PROPONE AL CÉSAR, PARA PREDISPONER DE MEJOR GRADO SU ÁNIMO HACIA LA PAZ, UN NUEVO ORDENAMIENTO DEL ESTADO HÚNGARO, CON OBJETO DE COSECHAR EN PAZ DE UNA VEZ AL FIN LOS FRUTOS DIGNOS DE UNA GUERRA DURADERA Y COSTOSA 196

Carafa pasa a formar parte del Consejo privado. Le plantea al César el tema de Hungría. Transilvania y Belgrado, dignos premios de esta guerra. Propuesta de ordenamiento. Recursos de un reino de Hungría rectamente administrado. Amplitud de sus campos.

Los mejores pastos. Su naturaleza feracísima. Salinas. Los vinos de Tokaj. Ingentes recursos de los príncipes húngaros. Avivamiento de la religión y de la piedad. Su utilidad en lo civil. Razón de la fortificación de Hungría. Los holandeses, muy expertos en levantar ciudadelas sobre humedales. Consejo para que este hecho no les resulte oneroso ni al erario ni a los ciudadanos. Han de instituirse y dotarse gremios de constructores. Abundancia de cobre en Hungría. ¿Dónde fundir los cañones con buen ahorro para el erario? Ante todo se ha de fortificar Transilvania. Hay que endurecer la disciplina de los soldados húngaros. Se ha de fomentar la agricultura; ¿por qué razón? Los rascianos con armas son un género de hombres muy turbulento y avaro. Cómo se promueve la agricultura. Hace grandes a los príncipes un campo cultivado, no uno extenso. La situación de Belgrado es la más ventajosa para un celeberrimo emporio. Mercancías húngaras. Utilidades inmensas de Belgrado. Método para la fortificación de Belgrado, Que el escritor calla por piadoso amor hacia el César y la cristiandad. Técnicas para la promoción del comercio. Los húngaros, de carácter punzante. Qué y cuánto confieren las letras al perfeccionamiento de las creaciones y a nuevas invenciones. Los frutos de las creaciones son los más fértiles para el Estado. ¿Quiénes son los buenos concesionarios de los impuestos? Hay que hacer frente a los fraudes en las concesiones

CAPÍTULO III. ESTADO DE LA REALIDAD POLÍTICA EN LAS REGIONES

DE OCCIDENTE Y ORIENTE, PARA QUE SE CONOZCAN LOS RESTANTES ARGUMENTOS PARA LA PAZ QUE VA A ADUCIR CARAFA Y LA EQUIDAD DE LAS CONDICIONES QUE ENTIENDE QUE DEBEN SER PROPUESTAS A LOS TURCOS

200

Las expediciones polacas contra los tártaros, inútiles. Magnanimidad del rey. Dificultades o demoras en la Dieta. Un género de guerra durísimo. Las expediciones de Moscú contra el tártaro no son disímiles de las de los polacos. Sana envidia del Estado polaco contra los alemanes. Preclara fidelidad del rey como aliado; Y su egregia devoción al César. Sabiduría de los vénetos. Loa de Francesco Morosini. Ingentes victorias logradas por los vénetos sobre los turcos. Desafortunada la expedición a Eubea. Enfermedad de Otto Wilhelm von Königsmarck, Su muerte, Su loa. Dificultades de la guerra. Las expediciones marítimas, costosas. Los restantes aliados son molestos para los turcos, pero únicamente el César es formidable. La pérdida de Belgrado golpea a la capital turca. Nuevos disturbios en Constantinopla. La conjuración, denunciada, Castigada. Solimán emigra a Edirne. El César, terror y ruina del imperio turco. Inicios de la guerra en occidente. Controversia sobre la sucesión del palatino del Rin. Tratado de Augsburgo. Que presenta ante Francia un aspecto formidable. Francia ofrece a Alemania una paz permanente a firmar en un mes. ¿Por qué Alemania rechaza la paz ofrecida por Francia? Aspiración al episcopado de Lieja. Compiten Wilhelm von Fürstenberg y Clemens de Baviera. El rey de Francia favorece a von Fürstenberg, El César al de Baviera. El rey de Francia declara la guerra. Toma Philippsburg bajo la dirección del Delfín de Francia, Enseguida también Tréveris, Heidelberg, Worms. Arruina los dominios del Palatinado. Desde aquí casi llega a devastar Espira, Maguncia, Bonn. Crudelísimo furor el de los franceses. Los turcos fueron informados de que le había sido declarada la guerra al César por el francés. Holandeses e ingleses aliados contra los reyes de Inglaterra y Francia. Causas de los levantamientos civiles en Inglaterra. Retrato de Guillermo de Nassau. En Holanda los príncipes de Orange son una suerte de tribunos de la plebe en la patria y de dictadores fuera de ella. Vínculo de Holanda e Inglaterra. Las repúblicas populares, amenazadoras para los reinos confinantes. Los ingleses, muy feroces. Singular crédito de los holandeses a la palabra del príncipe de Orange. ¿En qué momento llega a Viena Carafa?

CAPÍTULO IV. PERSUADE AL CÉSAR PARA QUE FIRME LA PAZ, Y ES ENVIADO A POTTENDORF PARA ENTABLAR NEGOCIACIONES SOBRE ELLA EN SUSTITUCIÓN DEL DUQUE DE LORENA, ENFERMO A LA SAZÓN, CON

EL CONSENSO DE LOS EMBAJADORES VÉNETO Y PONTIFICIO, PARA SONDEAR QUÉ NUEVAS TRAEN LOS EMBAJADORES TURCOS

207

Los estipendios militares, gravosos. El Estado polaco, hastiado de la guerra. Los sabios de Venecia emplean la moderación en las circunstancias favorables. El pontífice romano moriría pronto. La potencia turca se muestra ingente en las circunstancias adversas. Hay que mostrarse moderado ante la fortuna favorable, según un ejemplo de peso y reciente. Belgrado y Transilvania, dignos premios de la guerra con el turco. Se necesita la paz para que puedan recolectarse unos frutos dignos de las victorias sobre los turcos. Los progresos de las victorias contra los turcos, entorpecidos por las discordias de los cristianos. El francés, muy poderoso en la guerra. Arriesgada expedición a Inglaterra del príncipe de Orange. Son mayores los miedos derivados de las armas francesas. Los ataques de Francia no se detendrán sino tras la firma de la paz con los turcos. El César se inclina por la paz. Carafa, sustituto del duque de Lorena para entablar negociaciones sobre la paz con los turcos, con el consenso del embajador véneto y del pontificio. Los embajadores, para ser recibidos, deben manifestar qué ofrecen. Silencio de la legación turca acerca de las condiciones de paz. Los embajadores turcos anuncian al César el nuevo reinado de Solimán. Diferencia entre nuncio y embajador. La utilidad, madre de todo derecho equitativo. El silencio de los turcos sobre las condiciones de paz inspira sospechas de que su legación sea dolosa. Conjeturas sobre este hecho. Se sondea la intención de los turcos. Se hace mella en la esperanza de los mismos. Otra conjetura sobre la insincera paz. Consejo de Carafa dado a los turcos de vigilar a Thököly. Por qué los reyes no tienen en cuenta en absoluto a los traidores en sus tratados. Egregia fidelidad del César como aliado. Mala intención de los embajadores. Constante silencio del efendi. Y precisa exigencia

CAPÍTULO V. QUÉ CONDICIONES DE PAZ ENTIENDE QUE HAN DE SER PROPUESTAS A LOS TURCOS. PRONTO ES ELEGIDO JUNTO CON ERNST RÜDIGER VON STARHEMBERG Y ULRICH KINSKY PARA TRATAR DE LA PAZ EN VIENA CON LOS TURCOS. Y POR QUÉ CAUSAS SE PRODUJO LA DISOLUCIÓN FRUSTRADA DEL ENCUENTRO

211

Los embajadores turcos, empeñados en marchar a Viena y acceder al César. ¿En qué momento llegan a Viena? El príncipe de Orange se apodera de Inglaterra. Miseria y atribulada fortuna del rey inglés. Mutabilidad del vulgo. Guillermo es nombrado rey de Inglaterra. ¿Qué desgracia fue la que provocó la perdición de Jacobo, rey de Inglaterra? Esperanza de que Guillermo promovería inmediatamente la guerra contra Francia. Condiciones de paz a presentar a los turcos, según el parecer de Carafa. Thököly ha de ser entregado. ¿Qué hay que reclamar de la parte de acá del Danubio? ¿Qué entre el Drava y el Szava? ¿Qué más allá del Szava? ¿Qué de Ragusa? ¿Cómo han de delinarse las fronteras de los imperios desde el solo interés de Hungría? Para estar seguros y en paz. ¿Qué debe reclamarse de la otra parte de Hungría? Hay que dejar constancia del derecho a reclamar. Transilvania. Valaquia. Hay que precaverse de las invasiones tártaras. Moldavia. Otro aspecto de la reclamación digno de mencionarse. El César permite a los embajadores dirigirse al Senado. Recitada la carta de Solimán. Cartas del mismo tenor son entregadas a polacos y vénetos. Solicitud del César como aliado. Poderes de los embajadores véneto y polaco. Representantes del César en las negociaciones de paz. Concurrencia del véneto y el polaco. Controversia sobre la dignidad en la disposición de los asientos. Los turcos son legados, en realidad. Disposición de los turcos en la defensa de la dignidad de su posición. Los turcos se niegan a entregar a Thököly. Hacen públicas sus condiciones de paz. Conjetura de los expertos sobre esta legación. Abundante propuesta de condiciones por parte de los cristianos. ¿Cuáles presentan los alemanes? ¿Cuáles los vénetos? ¿Cuáles los polacos? Resumen de las disputas por ambas partes. Se presenta a los cristianos una nueva oportunidad contra los turcos. Ingleses y holandeses intentan promover la paz; Pero en vano. El César permite a los embajadores turcos que

escriban a Solimán. El gran visir restaura el Estado turco. Apresa a Gengienes y a Gedik. Recauda dinero. Prepara un ejército y una flota. Adversidades de los vénetos. Derrota de los moscovitas a manos de los tártaros. El cese en los proyectos del Estado polaco, dañoso para Valaquia. Atacan Kamianéts con el habitual infortunio. Sólo las empresas del César resultan favorables. Elogio de Ludwig von Baden. Situación de Niš. Victorias de von Baden junto a Niš y sobre Niš. Ocupa Vidin. El magnánimo von Baden ofrece al César someter Constantinopla a su poder. Skopie incendiada. Tomada Licca. Otras adversidades bélicas entre los aliados. Muerte de Inocencio XI. Loa. Este infortunio, compensado por el César con sus buenos resultados a orillas del Rin. Maguncia y Bonn, recuperadas. El rey de Francia, forzado a proteger lo suyo. José de Austria, nombrado rey de los romanos. Las negociaciones de paz se estancan. Rescripto a los embajadores turcos de su senado. Con el consenso de los aliados, el César los devuelve a su patria. Sin embargo, permanecen en Pottendorf. Presentan mejores condiciones al César. Y a los vénetos. Pero son rechazadas

CAPÍTULO VI. EMITE UN DICTAMEN SOBRE EL NÚMERO DE TROPAS AUXILIARES

QUE EL CÉSAR DEBERÍA ENVIAR A LA GUERRA EN EL RIN 217

Se justifica el orden en la escritura. Acompañando una comparación. Querellas del imperio germánico contra Francia. El rey de Francia, juzgado enemigo del imperio romano. Votos de Alemania al César contra el rey de Francia. Eximia lealtad del César. Delibera sobre el envío de ayuda a la ribera del Rin. El duque de Lorena es del parecer de que el César asista con un poderoso ejército a la estremecida Alemania. Carafa es del parecer de que ha de ser enviada por el César una ayuda modesta. La amistad de los vencidos con los vencedores, poco fiable. Propósitos de los débiles. Al emprender una guerra, primero se ha de sopesar las fuerzas. El inicio de las guerras descansa en la libertad, su fin en la necesidad. Cualquier enemigo nunca ha de ser desdeñado. Admirables las vicisitudes provenientes de un Marte imparcial. Los formidables recursos de los turcos. Los turcos, aun en medio de circunstancias críticas, no se encuentran abatidos. En las guerras que se entablan junto con los aliados, a menudo la lealtad no proporciona una digna recompensa. La paz se estima según las fuerzas de las armas. Justa medida para que el César haga la guerra contra los turcos y mantenga con sus aliados de Alemania la dignidad imperial. Se ha de observar el arcano del imperio de Alemania. Innata para los germanos la libertad respecto de las naciones externas al imperio. Designio de Francia. Infortunio. Preclarísima magnanimidad del César, que lo hace rechazar el parecer de Carafa y abrazar el del duque de Lorena

CAPÍTULO VII. INTENDENTE GENERAL DEL EJÉRCITO, CON PODER SUPREMO PARA LA GESTIÓN, PROPONE EL MODO DE ORGANIZAR LA GUERRA EN EL RIN.

ÉSTE AL PRINCIPIO NO FUE APROBADO, PERO LUEGO SE LE ECHÓ EN FALTA ANTE LA PROPIA EVOLUCIÓN DE LOS ACONTECIMIENTOS. Y ADMINISTRA ESE ESTADO EN LA PARTE AQUELLA EN QUE SON RECUPERADAS MAGUNCIA Y BONN. Y JOSÉ DE AUSTRIA ES PROCLAMADO REY DE LOS ROMANOS 221

Número de tropas auxiliares que se hace venir. Los duques de Lorena y de Baviera son puestos a su frente. Caprara, segundo al mando. Carafa, intendente. Absolutamente necesaria su presencia para la administración de la guerra, a juicio del duque de Lorena. Recuento de las tropas. El duque de Lorena, comandante supremo. Deliberación sobre la organización de la guerra. Parecer de Carafa de que antes que ninguna se debía opugnar Philippsburg. Otros recomiendan asaltar Huningue. Carafa no lo aprueba. Desestimado el parecer de Carafa. Confirmado pronto por los propios hechos. Dictamen de ocupar Trarbach. Pero tampoco esto le pareció útil a Carafa. Como pronto quedó demostrado. Se decidió que Maguncia y Bonn fuesen recuperadas. Maguncia, intrépida por sus fuerzas militares. Es poderosamente opugnada. Es tomada con egregio valor. La recuperación de Bonn se hace acreedora al mismo elogio. Cometidos de Carafa durante estas expugnaciones: Estar presto a satisfacer las necesidades de la guerra; Mantener a

los soldados sin causar daño; Cortar de raíz las causas de disenso entre comandantes; Granjearle al César la devoción de Alemania. 1689. El año más repleto de gloria de entre todos los del imperio de Leopoldo. Magnánima disposición con que Ludwig von Baden se ofrece al César. José de Austria es proclamado rey de los romanos. La Casa de Austria, poderosísima bajo la protección de Dios Todopoderoso. Burladas las esperanzas de los rivales de la Casa de Austria. Elogio del emperador Leopoldo, preclarísimo por su gloria

CAPÍTULO VIII. EMITE MUCHOS DICTÁMENES ÚTILES SOBRE EL MÉTODO DE HACER LA GUERRA AL TURCO, DE CUYA DESESTIMACIÓN SE DERIVA GRAN DAÑO AL EJÉRCITO ALEMÁN A MANOS DEL ENEMIGO, POR QUIEN ES RECUPERADA BELGRADO, ESZÁK ESTÁ TAMBIÉN A PUNTO DE CAER Y TRANSILVANIA SE EXPONE A UNA SITUACIÓN CRÍTICA

225

Carafa es del parecer de que, tomada Niš, no se establezcan cuarteles de invierno en Bulgaria y Valaquia. Utilidad de la posición en las guerras. Cuánto vale la dignidad de las armas. Desestimado el parecer de Carafa. Derrota de Strasser. Recuperada Magyarakanizsa. 1690. Carafa proporciona consuelo a la derrota de Strasser con una paga inmediata. Expone su parecer sobre la conveniencia de incendiar Niš. La dignidad de las armas se estima por su utilidad o por el daño infligido. Expone su parecer de que Belgrado ha de ser sólidamente fortalecida. El parecer de Carafa, interpretado en su sentido más negativo. Carafa favorece la prosecución del parecer contrario. Se constata por el resultado que era útil el parecer de Carafa. Desaprueba la disposición de los cuarteles de invierno de Heußler en Transilvania. Con un apropiado y contundente ejemplo. Carafa, falsamente acusado de sentir miedo. Daños de la derrota de Strasser. Muerte de Mihály Apafy. Thököly, nombrado por los turcos príncipe de los transilvanos. Intenta entronizarse con las armas. El valor de Heußler, desafortunado. Cautividad de Heußler y de Doria. Vanidad de Thököly. Probada fidelidad de los transilvanos al César. Von Baden acude corriendo a Transilvania, que está en peligro, pone en fuga a Thököly, Salvador de Transilvania. Expedición de los turcos a Belgrado. El gran visir toma Piro. Ataca Niš. Egregio el valor, sin contar con ayuda, de von Starhemberg. Rendición de Niš. Vidin, recuperada por capitulación; Szendrö, por la fuerza. Los turcos atacan Belgrado. Contra lo esperado, la reconquistan. Gravedad de la pérdida. El gran visir ataca Eszák. Previsión del duque de Croj, Su valor, Su vigilancia. Los turcos recuperan Lippa bajo condiciones equitativas. Reputadísima autoridad de Carafa. Preclarísimo juicio del duque de Lorena sobre la ciencia militar de Carafa

CAPÍTULO IX. COMO LEGADO PLENIPOTENCIARIO DEL SACRO IMPERIO ROMANO ANTE LOS PRÍNCIPES Y LAS REPÚBLICAS DE ITALIA, RENUEVA CON MAYOR DUREZA LA GUERRA DE ITALIA CONTRA FRANCIA. SE HACE CARGO DE LA MISIÓN MÁS ÁSPERA DE TODAS. Y MANDA A ALGUNOS DE LOS PRÍNCIPES MENORES PROPORCIONAR HOSPEDAJE A LOS SOLDADOS, Y A OTROS PAGAR ESTIPENDIO, ASÍ COMO A LA REPÚBLICA DE LUCCA

230

Fuerzas de Saboya. Loa de Vittorio Amedeo, duque de Saboya. Entra en alianza bélica contra Francia el duque de Saboya; Al que el rey de Francia toma la delantera en la guerra. El César asiste con tropas auxiliares al duque de Saboya. Loa del príncipe Eugenio de Saboya. Ayuda de España. Tropas de los aliados en Italia. Derrota infligida a los aliados en Staffarda por el mariscal francés Catinat. Saluzzo, tomada por los franceses; Y enseguida Susa. Los cuarteles de invierno en Monferrato, ocupados solícitamente por los alemanes. Ferdinando degli Obizzi, intendente del ejército alemán. El duque de Saboya ruega a Carafa que le apresure el envío de una más poderosa ayuda. Carmagnola, ocupada por Catinat; Cuneo es asediada; es liberada por Eugenio. El duque de Baviera con su ejército en Italia; A quien se agrega Carafa como lugarteniente en el mando supremo de las tropas. Y es enviado a los príncipes y repúblicas de Italia como legado plenipotenciario del Imperio Romano. Carmagnola, recuperada por los alemanes. Utilidad de tal victoria. Se prueba con Susa, Mas en un intento vano; Pero el ejército resulta indem-

do el designio de Francia. Carácter de los hombres débiles. Nota distintiva propia de los valientes. El cardenal Imperiali escribe a Carafa a favor de la república de Génova. Derecho de los tributos. Fundamentos de la república de Génova. Sus dominios, expuestos a los furros de Francia. Cuál es la utilidad para el César de una Génova neutral ante los bandos. Los genoveses practican el comercio con los franceses sobre todo. Destreza de Carafa con los genoveses. El gran duque de Toscana, firmemente resuelto a no soportar los cuarteles de invierno. Sus causas. Epístola de Carafa al gran duque de Toscana, colmada de cortesía y gravedad. El gran duque de Toscana aporta su contribución. 1691

CAPÍTULO XII. SUCEDE AL DUQUE DE BAVIERA EN EL MANDO SUPREMO DEL EJÉRCITO ALEMÁN. ORGANIZA CON MAYOR DENUEDO LA GUERRA CONTRA FRANCIA. ES CONVOCADO A VIENA POR EL CÉSAR. ES PROPUESTO POR SUS PARTIDARIOS A LA PRESIDENCIA DEL CONSEJO DE GUERRA. FALSAMENTE ACUSADO DE DELITOS POR SUS RIVALES, SE EXCULPA DE ELLOS. ES ENVIADO POR EL CÉSAR COMO EMBAJADOR ORDINARIO ANTE EL PONTÍFICE MÁXIMO, MAS SU EMBAJADA SE DIFIERE. EN EL ÍNTERIN, FALLECE	245
<i>Carafa, comandante supremo del ejército alemán en Italia. Se ocupa de transferir la guerra de Italia a Francia. Es convocado de vuelta a Viena. El César protege la dignidad de Carafa. Muerte de Hermann von Baden. Bandos de la corte por la promoción de su sucesor. Incriminationes a Carafa por sus rivales. La de avaricia, Obstinación, Timidez, Soberbia. Carafa no ambiciona el cargo de presidente. Se exculpa de las incriminationes. De malversación, De pertinacia, De ánimo indigno, De fasto e insolencia. Solicita voluntariamente una investigación sobre su forma de administrar la intendencia. Es absuelto. Starhemberg, nombrado presidente del Consejo de Guerra. El César considera que Carafa le es necesario en Italia. Lo destina a Roma como embajador ante el pontífice máximo. Carafa se prepara. Retrasos provocados por franceses, españoles, italianos, alemanes y húngaros. El César se toma su tiempo. Error de Carafa. Su enfermedad. Su muerte. Año 1693. Dolor del César por ella. Loa de nuestro hombre por el César</i>	
CAPÍTULO XIII. RETRATO DE NUESTRO HOMBRE Y ALGUNOS OTROS	
ASPECTOS PRIVADOS	249
<i>Resumen de su vida. Su estatura, Aspecto, Color, Semblante, Rostro; La comida, La bebida, Y el sueño; Su carácter. Su aplicación. Atención a la posteridad, Noble y generosa. Celo por la dignidad de su gente. Diligencia para con su esposa. Piedad para con su familia</i>	
Notas a las Gestas	251
Índice de topónimos de las Gestas	311
Índice onomástico (excepto topónimos) de las Gestas	317

LA CONSPIRACIÓN PARTENOPEA (LA CONSPIRACIÓN DE LOS PRÍNCIPES NAPOLITANOS)

[I] § 1. A comienzos del año mil setecientos, tras unas conflagraciones bélicas... ..	327
[II] § 1. Presidía el reino de Nápoles como virrey en este estado de cosas... ..	328
[III] § 1. En tal Estado, animado de tales pasiones, se había insinuado... ..	329
[IV] § 1. – “Ingratas son las palabras de agradecimiento que hoy os dirijo... ..	332
[V] § 1. Entonces todos los presentes, conmovidos por un discurso tan digno... ..	333
[VI] § 1. El orden de los sucesos requeriría, sin duda, que me propusiese... ..	335
[VII] § 1. Cumplido lo que hemos dicho antes, y defraudados en sus respectivas... ..	335
[VIII] § 1. Por aquel tiempo hacía ya mucho que Felipe había arribado a Madrid... ..	336
[IX] § 1. Mas, en efecto, en medio de unas esperanzas del reino tan alegres... ..	337
[X] § 1. Y en este lugar resulta aconsejable narrar por qué causas se originó... ..	339
[XI] § 1. Ya desde el mismo momento del fallecimiento de Carlos II, el César... ..	339

[XII] § 1. Pues, tras el anuncio de la muerte de Carlos, dijo que, mediante.....	347
[XIII] § 1. Orienta además sus recursos hacia esta facción, de entre los próceres... ..	348
[XIV] § 1. Pero la fortuna del reino, que ellos no habían tenido por aliada... ..	357
[XV] § 1. Entonces, en verdad, hubo horror y prisas por todas partes. Entre tanto... ..	358
[XVI] § 1. – “Pues bien, ¿qué os queda, sin patrimonio, sin hogar, sin nombre?... ..	359
[XVII] § 1. Malizia respalda muy firmemente la postura de Gambacorta, y así ésta... ..	359
[XVIII]. § 1. Y así, pertinaces en su osadía, a horas intempestivas de la noche... ..	360
[XIX] § 1. En el tiempo intermedio el virrey, poco después de comenzar el tumulto... ..	363
[XX] § 1. – “Al hacer memoria tanto los patricios como el resto del fidelísimo... ..	366
[XXI] § 1. Se dice que fue Grimaldi quien añadió en verdad esta cláusula al edicto... ..	367
[XXII] § 1. Por el mismo tiempo, en medio de la postrera devastación de las cárceles... ..	367
Notas a <i>La Conspiración</i>	385
Índice de topónimos de <i>La Conspiración</i>	395
Índice onomástico (excepto topónimos) de <i>La Conspiración</i>	397
Índice general	401